

# LA GLANEUSE

Pièce Lyrique en trois Actes

Poème de

Arthur BERNÈDE et Paul de CHOUDENS

Musique de

# FÉLIX FOURDRAIN

---

Partition Chant et Piano

---

Paris, CHOUDENS, Editeur,  
30, Boulevard des Capucines, 30.

*Tous droits d'exécution publique, de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays  
y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.*

U.S.A. Copyright by Choudens, 1969.

*Imp. H. Minot, Paris.*

# LA GLANEUSE

PIÈCE LYRIQUE EN TROIS ACTES

Représentée pour la première fois sur la scène du Grand-Théâtre de Lyon  
en Février 1909.

---

Direction de MM. FLON et LANDOUZY

~~~~~  
Chef d'Orchestre : M. PH. FLON

---

## DISTRIBUTION :

|                       |                             |                              |
|-----------------------|-----------------------------|------------------------------|
| Pierre . . . . .      | Ténor . . . . .             | M <sup>rs</sup> GEYRE        |
| Didier . . . . .      | Baryton . . . . .           | AUBERT                       |
| Muller . . . . .      | Basse chantante . . . . .   | COTREUIL                     |
| La Glaneuse . . . . . | Soprano dramatique ou Mezzo | M <sup>me</sup> M. CLAESSENS |
| Suzel . . . . .       | Soprano . . . . .           | M <sup>lle</sup> SABRAN      |

Leclerc (2<sup>me</sup> Ténor) M. MALLET. — Tarlet (Baryton ou Ténor) M. GARASSU.

Robin (Baryton ou Basse) M. VAN-LAER. — Un Marchand de Bonneterie (Ténor) M. ÉCHENNE.

Le Boulanger, Un Montreur de Marionnettes (Ténor) M. CERVELLI

La Mère Catherine (Mezzo) M<sup>me</sup> RAMBERT.

La Mère François (Mezzo) M<sup>me</sup> GERVAL.

Marthe (Soprano) M<sup>lle</sup> ROLLAN. — Louise (Soprano) M<sup>lle</sup> DEL'HOMME.

Berthe (Soprano) M<sup>lle</sup> TALBERG. — Pauline (Soprano) M<sup>lle</sup> OLDY.

Commères, Paysans, Bûcherons, Tireurs à l'arc, Enfants, Procession, Vosgiens et Vosgiennes.

---

*L'action se passe de nos jours en pleines Vosges.*

---

Mise en scène de M. F. ALMANZ.

Décors de M. M. BESQUET

Divertissement réglé par M. SOYER de TONDEUR.

Chefs des Chœurs :

MM. PIRON et JOURDEY

Chefs du Chant :

MM. GINIÈS et PAUL FLON

# INDEX

## ACTE I. — *La Ferme de Muller.*

| SCÈNE   |                                                          |                                                                                                     | Pages |
|---------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| I.      | « <i>Mon fils aime ta fille</i> » . . . . .              | Didier et Muller . . . . .                                                                          | 2     |
| — II.   | « <i>Suzel et Pierre, tous deux s'aiment</i> » . . . . . | Muller . . . . .                                                                                    | 13    |
| — III.  | « <i>Père...!</i> » . . . . .                            | Suzel et Muller . . . . .                                                                           | 14    |
| — IV.   | « <i>Pour plaire à mon ami</i> » . . . . .               | Suzel . . . . .                                                                                     | 21    |
| — V.    | « <i>Bonjour Suzel</i> » . . . . .                       | Marthe, Louise, Berthe, Pauline, la mère Catherine, la mère François et d'autres commères . . . . . | 25    |
| — VI.   | « <i>Ah ! méchantes commères</i> » . . . . .             | Pierre et les mêmes . . . . .                                                                       | 40    |
| — VII.  | « <i>Ne pleure plus</i> » . . . . .                      | Pierre et Suzel . . . . .                                                                           | 45    |
| — VIII. | « <i>Pauvre chère maman</i> » . . . . .                  | Suzel . . . . .                                                                                     | 56    |
| — IX.   | « <i>Ici l'on sera peut-être</i> » . . . . .             | La Glaneuse et Suzel . . . . .                                                                      | 57    |
| — X.    | « <i>Allons, vous autres</i> » . . . . .                 | Muller, Tarlet, Leclerc, Robin et d'autres paysans . . . . .                                        | 78    |
| — XI.   | « <i>Oui, c'est cela, file !</i> » . . . . .             | Les mêmes, moins la Glaneuse . . . . .                                                              | 92    |
| — XII.  | « <i>Peut-on se mettre à l'abri</i> » . . . . .          | Pauline, la mère François, femmes et paysans . . . . .                                              | 100   |

## ACTE II. — *La Place du Village.*

|          |                                                          |                                                                                  |     |
|----------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----|
|          | PRÉLUDE . . . . .                                        |                                                                                  | 120 |
| SCÈNE I. | « <i>Horiala, Horiala</i> » . . . . .                    | Les Bucherons . . . . .                                                          | 125 |
| — II.    | « <i>Gai, gai, c'est jour de fête</i> » . . . . .        | Tireurs à l'arc . . . . .                                                        | 133 |
| — III.   | « <i>Gais enfants de Varneville</i> » . . . . .          | Vosgiens et Vosgiennes . . . . .                                                 | 138 |
| — IV.    | « <i>Eh ! les belles</i> » . . . . .                     | Marchands de Bonneterie et les mêmes . . . . .                                   | 143 |
| — V.     | DIVERTISSEMENT . . . . .                                 |                                                                                  | 150 |
|          | A. DANSE A DEUX . . . . .                                |                                                                                  | 158 |
|          | B. ENSEMBLE . . . . .                                    |                                                                                  | 160 |
|          | C. FINAL, DANSES ET CHANTS . . . . .                     |                                                                                  | 164 |
| — VI.    | « <i>Deux sous de pain</i> » . . . . .                   | La Glaneuse, le Boulanger . . . . .                                              | 181 |
| — VII.   | « <i>Bonjour, mes chers petits</i> » . . . . .           | Un groupe de jeunes gens, puis les enf. et la Glan. . . . .                      | 186 |
| — VIII.  | « <i>Quelle est cette femme</i> » . . . . .              | Suzel, Pierre, la Glaneuse . . . . .                                             | 198 |
| — IX.    | « <i>La pauvre femme</i> » . . . . .                     | Pierre et Suzel . . . . .                                                        | 208 |
| — X.     | « <i>Pauvres enfants</i> » . . . . .                     | Muller seul . . . . .                                                            | 212 |
| — XI.    | « <i>Eh bien, Muller</i> » . . . . .                     | Muller et Didier . . . . .                                                       | 215 |
| — XII.   | « <i>Père, qu'y a-t-il ?</i> » . . . . .                 | Pierre, Suzel et les mêmes . . . . .                                             | 225 |
| — XIII.  | « <i>Qu'a-t-il dit</i> » . . . . .                       | Pierre et Didier . . . . .                                                       | 229 |
| — XIV.   | « <i>Une histoire</i> » . . . . .                        | La Glaneuse, les Enfants, le Montreur de Marionnettes et Pierre . . . . .        | 240 |
| — XV.    | « <i>Regardez cette femme</i> » . . . . .                | La Mère François, Berthe, Louise, Tarlet, Leclerc, Paysans et Commères . . . . . | 246 |
| — XVI.   | « <i>Le premier qui touche à cette femme</i> » . . . . . | Pierre, la Glaneuse et les mêmes . . . . .                                       | 251 |

## ACTE III. — *En pleine Montagne.*

|          |                                                                                 |                                                           |     |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----|
|          | PRÉLUDE . . . . .                                                               |                                                           | 255 |
| SCÈNE I. | Appel des Bergers dans la coulisse, puis la Procession et la Glaneuse . . . . . |                                                           | 257 |
| — II.    | « <i>C'est la Pèlerinage</i> » . . . . .                                        | La Glaneuse seule . . . . .                               | 270 |
| — III.   | « <i>Quoi ! vous partez déjà</i> » . . . . .                                    | Pierre et la Glaneuse . . . . .                           | 277 |
| — IV.    | « <i>Pierre, qu'est-ce donc ?</i> » . . . . .                                   | Les mêmes et Didier . . . . .                             | 294 |
| — V.     | « <i>Vous savez bien</i> » . . . . .                                            | Didier et la Glaneuse . . . . .                           | 296 |
| — VI.    | « <i>Miserere Nostris</i> » . . . . .                                           | La Procession, Suzel . . . . .                            | 308 |
| — VII.   | « <i>Reste, j'ai pardonné</i> » . . . . .                                       | Didier, Pierre, la Glaneuse, Suzel et les mêmes . . . . . | 312 |

# LA GLANEUSE

PIÈCE LYRIQUE EN 5 ACTES

Poème de  
**ARTHUR BERNÈDE**  
et **PAUL de CHODENS**

Musique de  
**FÉLIX FOURDRAIN**

## ACTE I

### La Ferme de Muller

*Au fond une grande baie, laissant apercevoir un vaste champ de blé qui mûrit sur le versant de la montagne.*  
(La scène se passe de nos jours en pleines Vosges)

#### PRÉLUDE

Lent et Pesant  $\text{♩} = 50$   
Les doubles croches très accentuées

**PIANO**

*ff* *mf* *Animato* *retenez* *Plus calme* *pp subito* *en animant peu à peu* *f*

RIDEAU — Au lever du rideau, Muller et Didier sont attablés tous deux, finissant de boire un verre de vin

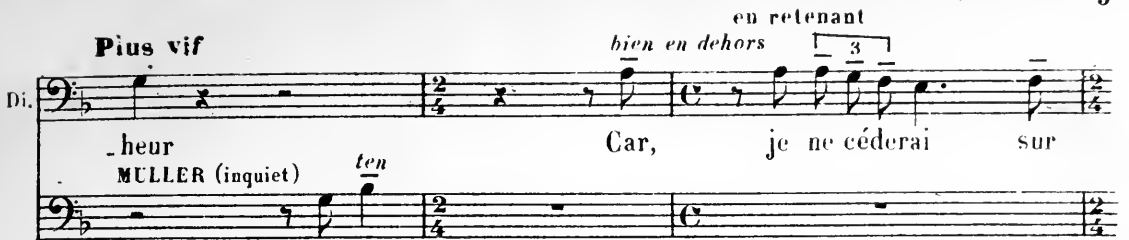
3 Lourdemment avec un sentiment d'inquiétude

SCÈNE I

Mod<sup>lo</sup> sans lenteur  
DIDIER (posant son verre brusquement)

pressez

**Plus vif** en retenant  
bien en dehors

Di. 

heur MULLER (inquiet) *ten* Car, je ne céderai sur

**Plus vif** *rit.*

Pourquoi?

*sf.* *sf.* *ten* *ten* *sf.*

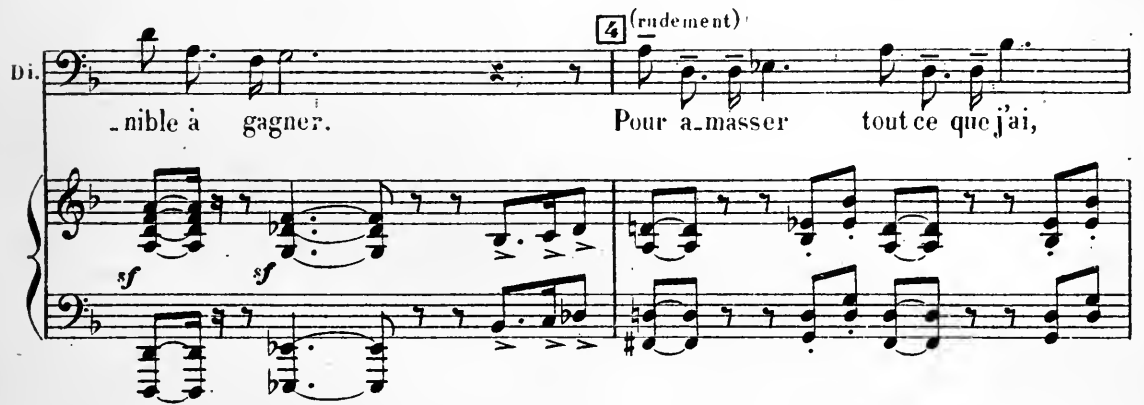


**Très soutenu**

Di. 

rien! Pour moi la vie a été ru - de, L'argent trop pé -

**Très soutenu**  $\text{♩} = 80$  **Très décidé**  
pesant

Di. 

nible à gagner. Pour amasser tout ce que j'ai,

*sf.* *sf.* (rude ment)

Di. 

nuit et jour — sur les hautes mon - ta - gnes, af - fron -

Un peu retenu

tant la pluie et le froid, pendant vingt

*serrez*

a Tempo

ans j'ai gardé les trou-peaux.

a Tempo

Un peu retenu

*serrez*

5 MULLER (aprement)

Qu'as-tu donc d'argent que tu parles si haut?

a Tempo

Très décidé  
DIDIER

En élargissant

Cent brebis bien à moi, C'est ma for

Même mouv<sup>t</sup>

Di. *tu - ne!* *J'en don - ne la moi -*

Même mouv<sup>t</sup>

*serrez*

*bien détaché*

Di. *tié à mon fils,* *le jour des es no - ces*

rall. **6** a Tempo

rall. a Tempo Un peu rall.

*mf Sourdiues*

Di. *sans rigueur*

*Et toi - que donnes-*

Lourdement

Di. *-tu à ton enfant?*

a Tempo *serrez*



Même mouv!

7

MULLER (contemplant son champ de blé)

Même mouv!  $\text{♩} = 80$

*p lumineux* *bien chanté*

J'ai tou - te l'an -

Mu. - née cul - ti - vé ces champs,

*cresc.*

Mu. Dix hec - ta - res lou - és et pay -

Mu. - és. Ce grain est à

*cresc.*

Un peu retenu a Tempo

Mu. moi, il est bien ga - gné.

Mu. Viens voir comme il est beau. (Il emmène Didier vers le fond)

8 Un peu animato

MULLER bien en dehors Tou - te cet - te ré - col -

Mu. *(fièrement)* *f* *rit.* *a Tempo* *p*

- te, C'est la dot de ma Su - zel.

*tr.* *rit.* *a Tempo* *p* *bien chanté*

(Ils sortent devant la maison, on les aperçoit par la baie grande ouverte)

Cédez un peu 9 *a Tempo* Didier est allé au dehors, puis,

*p*

il revient, tenant à la main quelques épis.)

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass staff with arpeggiated chords and triplets.

DIDIER (toujours rude)

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment.

Oui ces épis sont

Vocal line for the third system, starting with "Di." and "beaux et lourds..."

Mul .

Lourdement

Piano accompaniment for the third system, featuring triplets and slurs.

Vocal line for the fourth system, starting with "Di." and "serrez"

Lourd

ler je vois ta peine! En ce pa-ys des Vos

Piano accompaniment for the fourth system, featuring triplets and slurs.

pesant

bi.

-ges, la terre est dure a travail - ler!

Plus vite  
MULLER

Elle est souvent in - gra - te...

Plus vite *sf* En animant

DIDIER

Je le sais!

Et quand les gerbes seront dans la

suivez

ten court [11] Large et pesant

court Large et pesant ♩ = 67

Di.

gran - - - ge, les en - fants se marieront...

très rythmé

*sf* (avec décision)

(sombre)

Di. *MULLER (inquiet)* Non! pas avant! — Sait - on, par ce temps de mi -  
 Pas avant?

Di. *rall. (avec intention)* - sè - re, ce qui peut ar - ri - ver...  
*rall.* serrez

Di. *Plus vite* Au revoir, Mul - ler!  
*Plus vite* *pesant* *Cédez*

Di. *un peu rall.* *rall.* Oui... après la mois -  
*MULLER* Alors, Didier, c'est enten - du!  
*a Tempo* *rall.*

12 Calme et sans lenteur (il sort)

Di.

- Sol.  
Calme et sans lenteur

*p bien chanté*

SCÈNE II (Muller, seul, pensant aux dernières paroles de Didier)

*cresc.*

*p subitement*

13

MULLER (librement)

Suzel et

Mu. Cédez un peu  
Pier - re tous deux s'ai - ment.  
Cédez un peu a Tempo

Mu. (un peu rude)  
Pourquoi vouloir re.tarder leur bon . heur? — Ah! Vrai -

Mu. ment, — Didier n'a pas de cœur! — Moi, j'aurais consenti tout de



(se radoucissant)

M. u. *p*  
 sui - te. Enfin, ils vont pou - voir — es - pé.

14

M. u. *p*  
 - rer... C'est beau - coup?  
 Doux et calme en cédant un peu

rall.

SCÈNE III

15

SUZET. (entrant par la gauche)

(avec élan)

*mf*

Très animé et gaiement ♩ = 96

Pè - re!

MULLER (roulement en, chassant toute arriere pensée.)

(très décidé)

Un peu haletant

C'est en-ten-

Mu. - du, — pour après la mois-son. — Vous vous épouse.

Plus lent  
*p* subitement

a Tempo animé  
SUZEL (frémissant de joie)

Ab! Que je suis heu - reu - - - se!

rez!

a Tempo animé ♩=69

*f* chaleureux

Cédez

Un peu retenu

16

## MULLER (tendrement à sa fille)

Plus calme  $\text{♩} = 72$  Comme un ray -

Mu. - on de so - leil clair, Qui

Mu. frappe à la vi - - tre bril - lan - -

Mu. - - te, le bonheur, mes - sa - ger du

*dim.*

The image shows a musical score for a piece by Muller, titled 'Tendrement à sa fille'. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of four systems, each with a vocal line (labeled 'Mu.') and a piano accompaniment (piano). The tempo is marked 'Plus calme' with a quarter note equal to 72 beats per minute. The dynamics include 'pp' (pianissimo) and 'dim.' (diminuendo). The lyrics are: 'Comme un rayon de soleil clair, Qui frappe à la vitre brillante, le bonheur, messager du'. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand.

Mu. *ff* (à pleine voix)

ciel, en - tre en ma - mo - des - te de - me -  
retenez un peu rall.

*f cresc.* *ff lourdement*

Mu. - re.  
a Tempo *dim.* rit.

*p*

17 (simplement)

Mu. Et dans ton pur regard d'en - fant, je lis, ô ma fille a - do -  
a Tempo

Mu. - ré - e, le bon - heur et la joie qui se

*mf* *f*

en éédant un peu

Mu. *p*  
 - ront le ré-con - fort de mes vieil - les an - né -  
 serrez  
*dim.*

13

SUZEL

Mu. *p*  
 Mer - ci, mon Pè - re,  
 es!  
 a Tempo et très expressif  
*ff* *p*

*cresc.*

d'avoir lu dans mon cœur et d'avoir de - vi - né mon a -  
*cresc.*

un peu retenu  
(tendrement)

- mour - - - - - ô mon - Pè - - - - -  
 Pressez un peu  
*f* *chaleureux*

19

Su. *re!*  
*a Tempo*

*p* 3 3 3 3

Ped. ☆ Ped.

MULLER avec décision serrez

Moi, je vais an\_non\_cer la nouvelle aux a -

*a Tempo*

Ped.

Mu. *mis.*  
*a Tempo* un peu retenu *Plus vite* J'en sais plus

*a Tempo* un peu retenu *Plus vite* J'en sais plus

serrez scherzando

Mu. d'un qui fe\_ront la gri\_ma\_ce

(Muller s'en va par le fond après avoir une dernière fois embrassé Suzel qui l'accompagne jusqu'au seuil)

20

Ma.

Pierre est un bou par - ti ....

**Un peu moins vite**  
*lourdement*

SUZEL. gaiment

En - cor mer - ci, mon Pè -

sans presser

*f* *mf* *dim.* *p*

Su.

- re!

**Bien soutenu** ♩ = 88

*p* *expressif*

**21**

*p* *pp*

SCÈNE IV

SUZEL (toute joyeuse)

Pour plaire à mon a -

Su. *Pressez*  
- mi, je dois me fai-re bel - - - le!

*a Tempo*

*Pressez* *scherzando*

Su. A dé-faut de bi-joux et de riches dentel - les,

*ten ten ten ten* *cédez*

Su. *p* un poco rall.  
je puis met - tre des fleurs des champs dans mes che -

*un poco rall.*



## Elle prend des fleurs dans un vase

Su. *veux . . .*

*soutenu*

$\text{♩} = 92$

*très décidé* **Plus animé**

Su. De - - main j'i - rai cher - cher jus - que dans la mon -

**Plus animé**  $\text{♩} = 100$

*léger*

*s*

Su. - ta - gue . la sauge au doux par - fum et la pâ - le ver -

*un peu retenu*

Su. - vei - ne, dont les Fé - es d'au - trefois paraient dit - on leurs fronts...

*un peu retenu*

*pp*

(un instant pensif, puis reprenant) a Tempo

(gaiement)

Su. J'i - rai par les sen - tiers où bon -

a Tempo

Su. - dis - sent les chères, com - me si je vou -

rit. Lent

Su. - lais monter jusqu'au ciel bleu! j'i - rai! j'i -

*ten*

*ff*

*f*

Su. - rai!...

Mais je suis trop heu - reu - se

*très retenu p*

*dim.*

*très retenu p*

## Toujours lent

Su. J'ai peur de mon bon - heur

Toujours lent un peu animé

24

en élargissant

rall.

Su. Il est trop grand... — j'ai peur!

Lent et très retenu a Tempo, lent

en élargissant rall.

*ff* *p*

comme un carillon lointain

*dim.*

## SCÈNE V

Des jeunes filles et des commères paraissent au fond. Elles se tiennent d'abord sur le pas de la

25

Scherzo  $\text{♩} = 69$ 

*léger*

porte, puis peu à peu s'enhardissant... elles descendent jusqu'au milieu de la scène.

26

MARTHE *minaudant*

Bon - jour — Su - zell —

LOUISE

Bon - jour!

BERTHE

*très léger*

Bon-

SUZEL (*simplement*)

Bon - jour! —

Be.

- jour!

LA MÈRE CATHERINE

Bon-jour! —

LA MÈRE FRANÇOIS

Bon-jour!

(simplement)

(Elles chuchotent entre elles) Vous sa -

MARTHE (ironiquement) Mes compli - ments...

LOUISE (de même) Mes compli - ments...

M.C. Mes compli -

27

Su. - vez la nou - vel - le?

Ma. Oui!..

Lo. Oui!.. Ton pé - re s'est char -

M.C. ments... Oui! Ton

LES AUTRES FEMMES  
COMMÈRES et JEUNES FILLES *mf*

Ouil Ouil

L.O. *-gé de nous l'ap - pren - dre...*

M.C. *pè - re s'est char - gé de nous l'ap - pren - dre... Ah! fu <sup>en exagérant</sup> peux te van -*

M.C. *- ter d'en a - voir u - ne chan - cel*

SUZEL (simplement) *Nous nous ai - mons tant, Pierre et moi... Cédez un peu*

*a Tempo*

28

Su.

LA MÈRE CATHERINE (perfidement) (appuyant)

L'a - mour s'en va ——— seul, —

This musical system features a vocal line for Catherine and a piano accompaniment. The vocal line is in a 3/4 time signature with a key signature of one flat. The lyrics are 'L'a - mour s'en va ——— seul, —'. The piano accompaniment includes a prominent triplet of eighth notes in the right hand across the second and third measures.

29 SUZEL

Ça dé - pend. —

MARTHE

La

M.C.

L'ar - gent res - - te...

a Tempo

This system contains three vocal parts: Suzel, Marthe, and M.C. (Mère Catherine). Suzel's line has the lyrics 'Ça dé - pend. —'. Marthe's line has the lyrics 'La'. M.C.'s line has the lyrics 'L'ar - gent res - - te...'. The piano accompaniment is marked 'a Tempo' and features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand.

Ma.

mère a rai - son.

BERTHE

La mère a rai - son. —

This system contains two vocal parts: Mère Catherine (Ma.) and Berthe. Mère Catherine's line has the lyrics 'mère a rai - son.'. Berthe's line has the lyrics 'La mère a rai - son. —'. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern in the right hand.

LOUISE

Le berger Di - dier, — cet a - va - - - re,

SUZEL *presque parlé* *mf*-

Mais

A du long - temps se fai - re . pri - er.

30

Su. non.

MARTHE (d'un air mystérieux)

On dit que pour son



Ma  
 (miandant)  
 fils il ré - vait u - ne de - moi - sel - le.

SUZEL (D'autres femmes paraissent)  
 Je ne sais...  
 PAULINE

Pa. **51** (Suzel répond d'un signe de tête affirmatif)  
 - lors c'est vrai?\_

*mf* PAULINE (avec une effusion exagérée)  
 Que je t'em - bras - - se!  
 LA MÈRE FRANÇOIS

Ped. \* Ped. \*

32

M.F. *quand la no - ce?*

PAULINE et LOUISE avec le 1<sup>er</sup> Groupe

LES AUTRES COMMÈRES *A quand - la no - ce?*

MARTHE et BERTHE avec le 2<sup>e</sup> Groupe *A quand la no - ce?*

*un peu rall.*

*un peu tourdement*

*f*

33

LA MÈRE CATHERINE (*avec une insinuation perfide*)

*Ça n'est pas en - cor fait...*

*Un peu moins vite* *a Tempo*

*p*

SUZEL *sans rigueur*

*Pourquoi dire u - ne telle cho - se?..*

M.C. *Ah! voi - là...*

*p*

(insistant)

Su. Voy\_ons, par\_lez...

LES AUTRES COMÈRES PAULINE et LOUISE avec le 1<sup>er</sup> Groupe

Par\_ Pressez et

34

\_lez! par\_lez! par\_lez!

MARTHE et BERTHE avec le 2<sup>d</sup> Groupe

animé de plus en plus Par\_lez! par\_lez!

serrez a Tempo

LA MÈRE CATHERINE

Vous sa - vez

tc. bien que moi je ne suis pas ba -

MC  
var . . . de. . .

1<sup>er</sup> GROUPE  
1<sup>er</sup> SOPR  
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

2<sup>e</sup> GROUPE  
2<sup>e</sup> SOPR  
Oh!

MEZZO SOPR  
Oh! Oh!

CONTR  
Oh! Oh!

Pressez en animant

*sp*

LOUISE 55

Maman "qui sa-vez

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Oh!

Oh!

Oh!

peu a peu

Très soutenu  $\text{♩} = 92$   
Battez à 1 temps

*sp*

(avec une joie mauvaise)

Lo. tout! al - lous, expli - quez - vous! Vous voy - ez

Lo. que Su - zel est tou - te son - geu -

ten

(sans rigueur)

Lo. - se, On doit tout di - re... ou tout ca -

56

Lo. - cher.

1<sup>er</sup> Groupe SOPR

Par - lez! Par - lez! Par - lez!

2<sup>e</sup> Groupe MEZZO SOPR

Par - lez! Par - lez! Par - lez!

lourdement

## LA MÈRE CATHERINE

D'a - bord, c'est mon de -

**37** la  $\text{♩}$  comme la  $\text{♩}$  précédente  
 SUZEL (à part) *p*

(à Suzel) Mon Dieu!

- voir, et je dois t'a-ver - tir.

**Même mouvt**  
 la  $\text{♩}$  comme la  $\text{♩}$  précédente

**Moins vite**

(avec une haine à peine contenu)

Le pè - re de ton fi - an - cé à - vant d'ha - bi -

à l'aise et sans presser

**Moins vite**

*mf* - ter dans no - tre vil - la - ge. eut un grand mal -

*p*

SUZEL (étonnée et inquiète)

Les Commères écoutent la Mère Catherine

M.C. Un... grand mal - heur! —

— heur

rall.

38

M.C. *p* Un jour, sa femme l'a-yant trahi — il partit avec

Lent  $\text{♩} = 56$

M.C. son enfant. Et l'enfant ja-mais ja-mais n'a-se-ry sa mè-re

Un peu animé

*sf*

rit.

SUZEL *f* *ten* (d'une voix blanche)

De grâce! plus un mot... j'ignorais... Et quand bien

Très animé  $\text{♩} = 92$

*ff* *ten* suivez

*p*

M. C.

mé - me tout cela serait-il vrai, pourquoi n'épouserai-je pas ce - lui que

*très vibrant*

rit.

Su.

(sans rigueur)

j'ai - me? Ce n'est point sa fau - te...

**Large et expressif** ♩ = 66

*sf*

Cédez un peu

LA MÈRE CATHERINE (b) (la voix sifflante)

Ce n'est pas tout. La Jean - ne a - vant

**Même mouvt** ♩ = 66

*p*

M. C.

dè - tre la fem - me lé - gi - ti - me de Didier le Ber - ger,

M. C.

n'é - tait qu'une ser - van - te, et mé - me u - ne cou.

rit.

rit.



SUZEL *mf*

As-sez l... Je vous en pri - e...

M.C.

- reu - se

Plus animé  $\text{♩} = 88$

MARTHE

Oui, on

(s'écartant peu à peu du Suzel)

1<sup>er</sup> Groupe SOPR *p*

COMMÈRES et JEUNES FILLES Oui c'est vrai, Oui c'est vrai!

2<sup>e</sup> Groupe MEZZO SOPR *p*

Oui c'est vrai, Oui c'est vrai!

revenez peu à peu au Mouvt initial du Scherzo

LOUISE

Tou - jours -

Ma.

l'as tou - jours dit

PAULINE

U - ne cou - reu - se .

un peu retenu a Tempo

*pp* très léger

41

## LA MÈRE FRANÇOIS

On a beau di - re, c'est tou - jours en - nuy - eux d'é - pou -

*M.F.* - ser le gar - çon d'u - - ne pa - reil - le fem - - me

42

PAULINE et LOUISE avec les 1<sup>re</sup> SOPR

1<sup>er</sup> Groupe U - ne hon - te, ma

MARTHE et BERTHE avec les 2<sup>es</sup> SOPR  
U - ne hon - te, ma - chè - re, u - ne hon - te, ma

MEZZO SOPR  
2<sup>e</sup> Groupe U - ne hon - te, ma - chè - re, u - ne

LA MÈRE CATHERINE et LA MÈRE FRANÇOIS avec les CONTR.  
U - ne hon - te, ma chè - re, u - ne hon - te, ma - chè - re, u - ne

Un peu moins vite

Lentement  
*mf ten*

chère, pauvre Su-zel... Pauvre Su-zell \_\_\_\_\_

chère, Pauvre Su-zell \_\_\_\_\_

hon - te!

hon - te!

Lentement  
*ten*      Tempo initial du Scherzo

suivez

SCÈNE VI

43

PIERRE (entrant)

Très aimé ♩ = 104

Ah! — méchan-tes, com-

*dim*      *ff pesante*      *sf*

Pi

-mè-res, qui fai-tes pleurer cette en-fant!      Allez-vous

Moins vite ♩ = 76

(Sur le geste de Pierre, les commères se reculent vers le fond de la scène en murmurant)

Pi.

en! ——— allez-vous en! ———

COMMERES

1<sup>er</sup> Groupe SOP. *pp* *à bouche fermée*

2<sup>d</sup> Groupe MEZZO SOP. *à bouche fermée*

Ah! — Ah! —

Ah! — Ah! —

*p* *crese.*

SUZEL (allant à Pierre)  $\frac{4}{4}$  *f*(2) *Avec chaleur*

Et de - vant tou - tes, je veux te di - re que je

Ah! Ah! ———

Ah! ——— Ah! ———

*Très chaleureux*

Su.

l'air - - - mel

Devant l'élan d'amour de Suzel, les commères s'en vont peu à peu, avec des rires mauvais, pendant que les dernières lui adressent des adieux ironique.

LOUISE *p*  
C'est tou\_ chant...

MARTHE  
C'est char\_ mant... LA MÈRE FRANCOIS

Revenez peu à peu au mouv! du scherzo

Pauvre pe\_

PAULINE *p*  
Lais\_ sous les amou\_

M. F.  
\_ti\_ - - - tel

LA MÈRE CATHERINE  
Pauvre pe\_ ti\_ - - -

un peu retenu

45

Pa. *-reux...—*

BERTHE

Ne vous dis - pu - tez pas...—

M. C. *-te* Ne vous

**a Tempo Mouvt initial du scherzo**

MARTHE (sans rigueur)

Ne vous dispu\_tez pas...—

M. C. dis - pu - tez pas...—

Ma.

LA MÈRE FRANCOIS

Au re -

Ça vien - dra trop vi - - - te...

*sp*

PAULINE  
Au re - voir!

BERTHE  
Au re - voir!

LOUISE *p*  
Bonne Chan - ce!

Ma. - voir!

LA MÈRE CATHERINE  
Au re - voir!

LOUISE et LES DERNIÈRES COMMÈRES (en s'en allant)  
1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Groupes (Elles sortent)

pauvre pe - ti - te!

SCÈNE VII Pierre les écoute s'éloigner, puis revient près de Suzel, qu'il contemple doucement.

**46** Même mouv! la . comme la . précédente

3

pressez un peu

2 *sf* 2

PIERRE

Ne pleure plus,

ne pleure plus.

Assez lent  $\text{♩} = 66$

Un peu animé

Chaleureux

Pi.

Puis-que nos cœurs sont à jamais u-

Un peu animé Chaleureux

Cédez un peu

Pi.

-nis, et qu'une même vie nous emporte vers le bon-

*p*

Ped.

\*

*pp*



Pi. *P* *Un peu retenu*  
*mf* *3* *1*  
 J'ai rencontré ton Père... Il m'a tout  
 dit.

*Un peu retenu*

47 (Serrant doucement Suzel contre son cœur)  
 dit. \_\_\_\_\_  
 Avec une franche gaieté et plus animé

*f*

Pi. *Scherzando* *Animé peu à peu* *J'es*  
*léger* *f* *f*

Pi. *cresc.* *cresc.*  
 -père - - re que les méchants pro - pos de ces com -

Pi. *f*

- mè - res en toi n'ont point chan-

*Calme et soutenu* ♩ = 80

*p*

Pi. *p*

- ge le sen - ti - ment très pur

Pi. *rall.* 43

que je lisais hi - er en - cor danstes beaux yeux.

*Moderé et bien chanté* ♩ = 84

SUZEL *mf*

Pier - re

*cresc.*

Su. *p* subitement

les mots cruels sur moi n'ont pas de prise.

Su. *mf*

Je ne veux rien savoir d'un passé douloureux.

*f* *dim.* *p*

**49** Plus calme et un peu lent

Su. *p*

Les absents sont des morts; ils ont droit au silence.

Plus calme et un peu lent

Su. *p*

Et quand l'absente est une mère, elle a

Calme et mystérieux  $\text{♩} = 78$

*pp* très enveloppant

Su. droit au respect, *p subito* com - me si sontombeuavait é - té creu -

Su. - sé au pied des grands or - meaux lon - geant le vieux ci - me -  
Pressez un peu

Su. - tié - re... Nous n'en parlerons plus que pour prier pour  
a Tempo Cédez un peu

Su. el - le, (très vibrant) **50** *poco rubato*  
PIERRE Suzel, je re - connais ton cœur -  
Plus animé **Chateureusement** ♩ = 92

rall. (tendrement)

Su. Il est a

Pi. ex - quis et doux.

rall. *très enveloppant*

avec les 2 Ped.

Su. toi.

Pi. En animant peu à peu Je t'ai - - me, je

*crusc.*

rit. **Chaud et vibrant**

Su. En - la - cons nos pen -

Pi. t'ai - - me! En - la - cons nos pen -

*f* **Chaud et vibrant** ♩ = 80

Su. *se es... En laçons nos pa ro les*

Pi. *se es... En laçons nos pa ro les... Comme bien*

Su. *Cédez a Tempo*  
*Comme bien tôt nous mé le rons nos*

Pi. *tôt nous mé le rons nos chers bai sers. Et dans la nuit qui*

*rit. 3 a Tempo*

Su. **51**  
*chers baisers.*

Pi. *vient, dans le déclin du soir,*

*Large et puissant*

Su. *f* Re\_cueillons du Soleil la der\_niè - re ca\_res - se,

Pi. *f* Re\_cueillons du Soleil la der\_niè - re ca\_res - se,

*Large et puissant*

*très vibrant* *rall.* *Lent*

Su. *f* Pour en faire un ray\_on de l'os\_ten - soir d'a -

Pi. *f* Pour en faire un ray\_on de l'os\_ten - soir d'a -

*En élargissant* *très vibrant* *rall.* *Lent*

*ff*

Su. - mour!

Pi. - mour!

*Tempo* ♩ = 80

*ff*

*ff*

*dim.*

52 Un peu rall. (Un Angelus tinte au lointain)

*p dim.* *pp*

PIERRE (se dégage doucement des bras de Suzel)

*p* Voici la nuit qui

Plus calme et mystérieux  $\text{♩} = 72$

Cloche

*pp* avec une sonorité cristalline

Ped. ☆ Ped. ☆

*pp*

vient... Je dois re-gagner la mon.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆



Plus animé

ta - - gne... A demain, ma Suzel,

Plus animé ♩ = 92

Ped. \*

SUZEL.

A de-main pour tou - jours! — (l'embrassant chaste-ment)

le bon-heur d'être u - nis... Je

55 (Ils se séparent - Suzel regarde Pierre s'éloigner)

tai - - me!

Moins vite ♩ = 72

*p* très expressif

Ped. \*

retenez a Tempo serrez (Pierre au loin)

*pp*

PIERRE (sur la route)

(Suzel écoute avec une joie visible)

La fleur la plus belle est celle qui fleurit à ton corsage...

**Modéré** ♩ = 80

La fleur la plus parfumée est

*p* (au loin)

Cédez un peu

54 SUZEL (reprenant doucement comme en un rêve)

La fleur la plus parfu-

celle que tu portes sur ton cœur.

*dim.* *pp*

retenez

suivez

Un peu retenu

Un peu retenu

mé - e est celle que je porte dans ton cœur!

*pp*

M. D. 3

les 2 Ped.

## SCÈNE VIII

Suzel, qui est demeurée au fond de la baie, revient en scène et se dirige vers la cheminée, sur laquelle il y a un portrait.

Un peu plus lent  $\text{♩} = 72$

*mf*

SUZEL (regardant le portrait, attendrie)

Pauvre chère ma-

Su. *rall.*

-mant. Comme elle serait heu- reu - se du bon - heur de son en -

55 a Tempo

Su. - fant.

a Tempo

*pp* *très expressif*

*bien chanté*

Ped. \* *simili*

La Glaneuse paraît Elle marche péniblement s'appuyant sur un bâton...

Sur les épaules un fichu...

Lent, triste et pesante  $\text{♩} = 50$

Sur la tête une vieille capeline.

LA GLANEUSE (sur le seuil) (à part)

Un peu moins vite sans rigueur

SUZEL

Ma bonne fem - me, que voulez - vous? -

(très lasse)

La G.

Un peu de pain... un coin pour abriter ma tête... Je n'en puis  
Doux et triste  $\text{♩} = 72$

SUZEL (simplement)

Eu - trez.

La G.

plus, et j'ai très faim.

*pp*

En animant un peu

(Suzel lui désignant un fauteuil de paille)

*lourdement*

SUZEL

Asseyez-vous,

reposez-vous un peu.

*a Tempo*  $\text{♩} = 72$ 

*p*

57

(simplement)

Su. *La soupe juste -*

Su. *Elle prend une écuelle sur le buffet et va*  
*\_ ment fu \_ me sur notre feu. —*

Su. *tremper un peu de soupe pour la pauvresse*  
*Je vais vous en donner votre part. —*

**LA GLANEUSE**

Su. *Enfin, je trouve donc une â \_ me chari \_ ta \_ ble.*

58

SUZEL *p*  
 Vous venez de loin?

LA GLANEUSE  
 Oui, de très

La G. *p*  
 loin. Je suis cel - le qu'on nomme la Glaneu - se,  
 revenez au 1<sup>er</sup> Mouvt  $\text{♩} = 72$

La G.  
 et je vais me baissant vers les sillons, sous les rayons ardents du so -

La G. *f*

-leil im-pla-ca-ble, re-cueil-lir les é-

*sf*

un peu en dehors

La G. *p* 59

- pis qui sont tombés des ger-bes

**Eu animant un peu**

La G. *mf*

Lhi-ver, c'est le bois mort des arbres dépouil-

retenez **Plus agité** ♩=88

*cresc.* *fp* *p*

*f* en dehors

La G.

-lés, dont je fais des fa-gots que je porte à la vil-le.



La G. Mais Phi - ver, c'est très dur, et sou -  
 Triste et pesante  $\text{♩} = 72$

rall

*p*

La G. en animant peu a peu  
 - vent j'ai dormi de hors... dans un fos - sé... brisée et grelot.  
 en animant peu a peu  
*cresc.*

*sf* *sf*

La G. passant la main sur ses yeux comme pour en effacer un effrayant  
 - tan - - - te! Et me réveil -

*sf* *sf*

La G. cauchemar  
 - lant parfois, toute blanche de nei - - - ge, et - - - me deman -  
 en élarg.  
 en élarg.

a Tempo

La G. - dant pourquoi Dieu n'a - vait pas fait — pour ceux qui pei - - nent... Des

*p subito*

*f* *f*

suivez

La G. ar - bres toujours verts, et son ciel — toujours bleu.

Moins vite *plus calme* et un peu rall. Assez animé ♩ = 100

*p*

*bien chanté*

avec les 2 Ped. simili ☆

61 SUZEL

Vous ê - tes donc seu - le sur cet te

Plus calme ♩ = 80

Su. ter - - re?

LA GLANEUSE *p*

Oui... seule... tou - te seule... hé -

*p*

Su. *Vous n'avez ja-mais é-té*

La G. *las...*

Su. *mè-re?* *(presque parlé) (se resaisissant, et avec un accent d'émotion vraiment poignant)*

La G. *Moi? non... ja-*

*stridente* *poco rall.*

La G. *- mais... ja - mais!*

**62**

**Doux et triste** ♩ = 72

SUZEL (lui apportant l'écuëlle de soupe)

*Pressez* *Pre-nez! et ré-con-for-tez-vous.*

Merci.

The first system consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a few notes with rests. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

La G. Vous demeurez, ma mi - e, en un pa - ys calme et char -

*p* *cédez* *3* *3* *3*

*mf* *p* *cédez*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics 'Vous demeurez, ma mi - e, en un pa - ys calme et char -'. There are dynamic markings *p* and *mf*, and triplet markings *3* over the vocal notes. The piano accompaniment has dynamic markings *mf* and *p*.

SUZEL

63

N'est-ce pas? -

La G. - mant! -

*a Tempo* *sf* *lourd* *sf*

On est tout près du ciel... -  
Un peu moins vite

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'N'est-ce pas? -' and '- mant! -'. The piano accompaniment includes dynamic markings *sf* and *lourd*. The tempo marking *a Tempo* is present.

La G. Oh! j'ai me dé - ja vo - tre maison.

*3* *3*

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'Oh! j'ai me dé - ja vo - tre maison.' and includes triplet markings *3* over the notes.

(s'animant peu à peu)

*crese.*

La G. *cr.*  
 Là se de vine un puits tout cor-se-lé de

La G. *cr.*  
 lier - - re; un peu animé

La G. *p* avec une intimité et une émotion contenue  
 la-bas, un jardi - net, ou coule un frais ruis - seau, qui dévale en chan.

Flûte  
 Doux et calme  $\text{♩} = 72$   
*f* doux et très enveloppant  
*p* les 2 Ped.

64

La G. *cr.*  
 - tant du haut de la mon - ta - - - gne.

*f* sub. *cr.*  
 un peu retenu

SUZEL

Oui... c'est ce - - - la, - - -

*ff strident* *sf* *sf* *sf* **Largement même mouv!** *ff*

*sfz* *sfz*

*sf* *sf*

LA GLANEUSE (reprenant)

La mon -

*sfz* *sfz* *sf* **lourdement**

SUZEL

La mon -

*2 1* *2*

ta - - - gne, devant nous là-bas, là - bas - - -

un peu retenu

Elle se remet à manger sa soupe mais lentement comme si sa pensée était ailleurs,  
*(léger avec une grande fraîcheur)*

Su. ta - - - quel - - - Ou l'on va cher-cher, le Di -

**Allegretto**  $\text{♩} = 108$

*p*

Su. - man - - - che, les sim - ples qui gué - ris - sent, et la

Su. frè - - le per - ven - - - che... d'où l'on re\_vient char -

*cédez*

un peu

Su. gés de bouquets em\_bau - més... Les

un peu plus animé  
*cresc.*

rall. *len*

Su. *mf* *ff* *p*

pieds un peu meur - tris, — mais le cœur tant char -

66

Su. *mf* *ff* *p*

- mé! — LA GLANEUSE (gagnée peu à peu par l'enthousiasme de Suzel)

Où l'on voit le so -

**Très animé et largement chanté** ♩=104

La G. *mf* *p*

- leil — naï - tre dans les bu -

SUZEL .

La G. *mf* *ff* *p*

Et mourir lente - ment — dans un choc — de m -

- é - es...



Su. *é - - - - - es...*

La G. *a Tempo* *Où l'on entend les*

La G. *cris at - tar - dès des trou - peaux...*

Largement expressif ♩ = 96

3 Ped. \*

SZEL.

*p* *Les clo - - ches des bre - bis, l'ap -*

3 Ped. \*

Su.

- pel des cha\_lu - meaux...

En animant peu à peu

*mf* (#)

Elles semblent écouter les milles bruits de la nature.

*louré*

peu à peu accel.

LA GLANUSE

La

retenez

-La G.

bri - se qui fait fris\_son - ner les grands ar - bres,

*p sub.*

*p*

*mf*

en animant un peu

G.

*mf*

qui, tor\_dus, tien - - - nent

*p sub.*

La G.

tè - - - te en-core a l'ou-ra - - gan!

large et pesante ♩ = 104

*ff*

SUZEL *mf*

Et les glaciers gé - - - ants

*ff*

S.

qui res-sem - - - blent de loin

#8

Su.

A des palais de mar - brel

*f*

*mf* *dim.*

LA GLANEUSE *en dehors*

Oh! oui la mon -

un peu reteau

*p*

$\text{♩} = 100$

8<sup>va</sup> bassa - - -

70

la G.

- ta - - gne... C'est beau! C'est grand!....

*mf* *f*

*lourdement* *f*

*dim.* *p* rail.

Un peu moins vite  
*sans rigueur*

la G. C'est chalet que l'on voit à mi-côte, au milieu des sapins verts?

Un peu moins vite a Tempo

SUZEL

C'est la demeure de Didier, le riche berger.

**71** LA GLANEUSE (tressaille) (à part) cédez un peu  
(reprenant)

Didier Didier dans ce pays cédez un peu

SUZEL

(reprenant doucement s'adressant à Suzel) Son

la G. Et ce berger... est-il seul?

serrez

Su. fils — demeure auprès de lui...  
 LA GLANEUSE (contenant difficilement une violente émotion) *p* rit.  
 la G. Son fils... Son

cédez un peu **Plus lent** ♩ = 84 rit.

Su. De tous les garçons du pa - ys..  
 la G. fils..

**72**

*cresc.*

chaleureusement  
 Su. c'est le meilleur, le plus beau, le plus bra - ve,  
 chaleureusement et un peu retenu

(accélération) *p subito* (elle prend simplement l'écuëlle de soupe sur la table voisine.)

Su. Et Pierre est son nom.

LA GLANEUSE (à part)  
avec une émotion infirae)

Ah! — lui qui n'avait dit — que mon

73 (très doucement à Suzel qui revient vers elle)  $\frac{3}{4}$

la G. fils é - tait mort! Et sa maman vous

SUZEL

la G. Hé - las! ain - si que

en a-t-il par - - lé —

Pressez Plus animé  $\text{♩} = 100$

Su. moi, Pier - re n'as plus de mè - - re! — rit.

Ped. *expressif*

Su. *LA GLANEUSE* *p* Neminter-tögez

Mor - te!

**Lent**  $\text{♩} = 66$   
*triste et pesant*

*mf* *pp* *mf*

Su. pas... un peu haletant  
(à part) *(avec une angusse concentré)*

la G. Mon fils - mon fils est vi -

pen à peu plus agité haletant et un peu retenu

*sf* *p* *sf* *sf*

Sur ces mots Muller paraît sur le seuil de la baie, suivi de quelques amis.

Su. **Vif et très animé**  
74 Voi-ci mon pè - re!

la G. \_vant!...

*rapide* **Vif et très animé**  $\text{♩} = 152$

*sf* *sf*



(Il semble quelque peu pris de boisson)

MULLER (à ses amis)

un peu lourdement Allons vous

Mu. au - tres! Venez boi - re!... venez boire un

Mu. coup de vin frais... A la san - té de ma Su -

Mu. - zell! à la san - té des fi - an -

rall.

75 a Tempo

Mu. *cés!*  
ROBIN

TARLET *Bon-jour, Su -*

avec une franche allure de gaité. *Bonjour, Su - zell*  
TÉNORS *mf*

LES AUTRES PAYSANS *Bonjour, Su - zell*  
BASSES

*Bon-jour, Su -*

a Tempo

Rob *- zell!*  
LECLERC *Bon-jour, Su - zell*

Tar. *Ton pè - re nous a dit la nou -*

*- zell*

Tar. *vel - le.*

Ton pè - re nous a

Ton pè - re nous a dit la nou -

*f*

Tar. *Mes com - pli -*

dit la nouvel - le.

*vel - le.*

*f*

MULLER

76

*f* Ah! Suzek... du vin... du bon!

Tar. *ments!*

*f*

(Suzel va au cellier)

MULLER (apercevant seulement la Glaneuse)

(librement)

Que fais-tu là... toi... la vieil-le?

Moins vite

*ff* pesant

LA GLANEUSE

Je ve-nais de man - der un a - bri pour la  
Assez soutenu ♩ = 112

la G.

nuit.

ROBIN

Quel-que mendien - te..

Très agité ♩ = 152

*sf*

Rob. *f* *(méchamment)*  
 qui por - tes le mal - heur — et nous

LECLERC  
 Quelque sorciè - re

*sp* *sp* *sp*

Rob. *sf*  
 jet - - - - te des sorts...  
 Encore plus animé  
*accél.*

*p*

77 *Moins vite*  
 LA GLANEUSE

MULLER  
 (à la Glaneuse)

Mais vo - tre

Mu. *3*  
 Allons... re - ti - re - toi...

*sf* *lourdement* *3*  
*Moins vite* ♩ = 108

cédez un peu

la G. fille a bien vou\_lu ..

MÜLLER (violent)

Si \_ len - - ce, toi!

Très animé ♩ = 152

(implorant)

la G. Par pi-tié

Mu. *f* *ten.* (hors de lui) je suis chez moi.. va t'en!

(tête et mauvais dans son commencement d'ivresse)

MULLER

Mu. Non.. non.. non!..

78

Mu. Je ne lo - ge point les pas - san - - - tes.

ROBIN Muller a rai - son. L'an der - nier par un - - - chemi -  
 Haletant, fièvreux ♩ = 152

Rob. - - - neu - - - moi, je fus vo - lé!  
 LECLERC moi aus - si.

TARLET Moi... le feu - - - dans ma gran - - - ge, et

Tar. *c'est un gal\_vau\_deux — qui l'as mis sûrement —*

79 ROBIN

Plus de ces brigands là... —  
 LECLERC Plus de ces brigands là... —  
 Tar. TARLET (haineux) C'est com\_me là ver.

(violent)

Rob. Dehors!

Tar. *mi - ne... Dehors!...*  
 (clamant dans une haine farouche)

TÉNORS Dehors!... MULLER avec les Basses

LES AUTRES PAYSANS BASSES Dehors!...



80

Rob. Dehors! Dehors!

Lec. Dehors! Dehors!

Tar. Dehors!

Dehors! Dehors!

Dehors!

(dans toute la violence de la haine)

Rob. Dehors! Dehors! Dehors! Dehors! De -

Lec. Dehors! Dehors! Dehors! De -

Tar. Dehors! Dehors! Dehors! De -

Dehors! Dehors! De -

Très animé et violent

*ff cresc.*

LA GLANEUSE (qui s'est-reculée  
un peu devant la menace grandissante)

cédez un peu

Oh! — les méchantes gens!

Rob. — hors!

Lec. — hors!

Tar. — hors!

— hors!

Moins vite  $\text{♩} = 116$

*dim.* *p*

*sf*

3

(s'adressant à tous)

Dans vos cœurs en-dur-cis, n'est-il donc point de pla-ce pour un

peu de pi-tié?

81

ROBIN

Des boniments —

Assez animé

Rob. Va t'en - vieil le drô - les - se - *cresc. accelerando*

MULLER LA GLANEUSE *f* Ah! - - - pre - nez

Oui! va t'en! va t'en va t'en *♩ = 152* *ff*

la G. gar - - de Le ciel - - pu nit par - fois - - l'in -

la G. - jus - - te cru - au - té. *rit. - - - a Tempo*

MULLER *rit. - - - a Tempo* Quedis-tu là?

LA GLANEUSE **82** sans ralentir bien déclamé

Heureux ce soir, vous vous en\_dor.mi - rez! —

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *pp* dynamic marking and a triplet of chords in the right hand.

La G. Mais sa\_vez - vous — comment vous vous réveille - rez... —

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a triplet of chords in the right hand.

MULLER

(Suzel revenant avec des brocs de vin)

Des mena - ces!

ROBIN

C'enest trop —

LECLERC

Déguerpis!

Musical score for the third system, featuring three vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes a *sf* dynamic marking and a *ff* dynamic marking, with several triplet markings.

**83**

SUZEL sans rigueur

(Le ciel s'assombrit peu à peu)

Quoi... vous par\_tez! —

LA GLANEUSE un peu retenu

Oui — l'œn me chas - se!

Musical score for the fourth system, featuring three vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes a *sp* dynamic marking.

(insistant près de son père)

MU. Père - re! Père - re!

MULLER

ROBIN El - le nous a tous in - sul -

a Tempo C'est

SU. Non! Non!

MU. (Le ciel s'assombrit peu à peu)

RO. - tés!

LECLERC Une ivro - gues - se!

LECLERC

MU. (à son père) cela n'est pas Père, par pi - tié

expressif

Poco lento

Su. Ne la ren-voyez pas ain - si. Puis - qu'elle souf -

Poco lento >

**34** a Tempo animato

Su. - fre!

LA GLANEUSE (d'une voix prophétique)

Non! je m'en vais le sort en est je -

a Tempo animato

La.C. - té!

Un peu lent  $\text{♩} = 84$

*mf*

La.G. vous, ma chère en - fant, dont l'âme gé - né - reu - se e -

LaG. *p*

- par - gne peut-être à ces mé - chants. — le châ - ti -

LaG. *cresc.* *f*

- ment qu'ils attends... — Soyez bé - nie, — soyez ai -

Cédez un peu (Elle sort)

LaG. - mé - e, soy - ez heu - reu - se!

SCÈNE XI 85

MULLER

*accelerando* *f*

Oui, c'est ce-la, *Très animé* ♩ = 128

Mu. *fi - le!*

ROBIN *Bon vent!*

LECLERC *Ah! la maudite en - gean - ce!*

SUZEL *un peu rall.*

*Ne parlez pas ain - si... Ce - la porte mal - heur.*

*a Tempo*

MULLER *Suzel obéit*

*Pe - ti - te, verse nous à boi - re.*

*pesante*

*f* *tr* *tr*



86

*p*

SUZEL.

La nuit, dé - jà!

Su. *mf* Mais non, c'est un nu - a - ge ...

ROBIN

Pourvu que nous n'ayons  
peu à peu plus agité

*pp*

(Ils observent anxieusement le ciel)

Ro. pas d'o - ra - ge!

Le. Comme il y a dix ans! — Tout fut détruit, sacca-

87  
- gé, a - né - an - ti! —

TARLET

Et ce furent de longs mois de mi - sè - re!

*lourdement*

MULLER prenant son gobelet

A vo - tre san - té!

TÉNORS

TOUS LES PAYSANS

BASSES

A la vo - tre, a Suzel! —

A la vo - tre, a Suzel! —

suivez

(posant son gobelet)

Mu. *Bon Dieu... l'o-*

*aux Fi-an-cés!*

*aux Fi-an-cés!*

Un coup de tonnerre éclate) *a Tempo*

8

(En augmentant peu à peu de force et d'intensité dramatique)

Mu. *-ra-ge!* *Et nos blés...*

Mu. *no-tre moisson...*

Un nouveau coup

88

Les Paysans s'enfuient affolés.

plus fort retentit; bientôt l'orage éclate dans toute sa fureur.

*Un nouveau coup*

Tonnerre *mf* ★ (Au loin on voit passer des gens qui courent)

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with several slurs and accents. It includes a triplet of eighth notes. The lower staff is in bass clef and features a series of chords, some with slurs. The dynamic marking *mf* and the instruction "Tonnerre" with a star symbol are placed above the first measure. The parenthetical text "(Au loin on voit passer des gens qui courent)" is written above the second measure.

The second system continues the musical piece. The upper staff features a melodic line with multiple slurs and accents, including a triplet of eighth notes. The lower staff contains chords and slurs, with a triplet of eighth notes in the middle measure. The overall texture is dense with overlapping lines.

*cresc.*

The third system shows a progression of chords in the lower staff, with a clear *cresc.* (crescendo) marking. The upper staff continues with a melodic line featuring slurs and accents, and includes a triplet of eighth notes. The system concludes with a final chord in the lower staff.

★ Coup de tonnerre prolongé

Ped.

The fourth system is marked "★ Coup de tonnerre prolongé". The upper staff contains a series of chords with slurs and accents, and a triplet of eighth notes. The lower staff features a series of chords, with a "Ped." (pedal) instruction below the first measure. The system ends with a final chord in the lower staff.

★ Coup de tonnerre

The fifth system is marked "★ Coup de tonnerre". The upper staff contains a series of chords with slurs and accents, and a triplet of eighth notes. The lower staff features a series of chords, with a "Ped." instruction below the first measure. The system concludes with a final chord in the lower staff.

89

First system of piano accompaniment for measure 89. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a complex texture with many beamed notes and dynamic markings such as *v* and *pp*.

Second system of piano accompaniment for measure 89. It includes a *Tonnerre* (thunder) effect marked with an asterisk and a large *ff* dynamic. The notation continues with complex rhythmic patterns and dynamic markings.

Third system of piano accompaniment for measure 89. This system features prominent triplet markings (indicated by the number '3') over several notes in both staves.

90

(La grêle se met à crépiter)

UN PAYSAN (sur le seuil de la porte)

La

VOIX dans la coulisse  
TÉNORS

*pp*

Ah

*Tonnerre*

Measure 90 featuring vocal lines and piano accompaniment. The vocal line includes a tenor part with the lyrics "(La grêle se met à crépiter)" and "UN PAYSAN (sur le seuil de la porte)", and a voice from the wings ("VOIX dans la coulisse TÉNORS") with the note "La". The piano accompaniment includes a *Tonnerre* effect and dynamic markings like *pp* and *ff*.

un P. grè - - le

MULLER

Noussoin - mes per -

Ah

(à sa fille)

Mu. - dus!

retenez

Mu. Un peu moins vite a Tempo retenez

Ta dot, ma pauvre en-fant, va fai - re les frais de

Un peu moins vite a Tempo retenez

*fp*

SCÈNE XII

Pauline, la mère François et d'autres femmes qu'on a vu au début de l'Acte paraissent au fond.

SUZEL a Tempo

Mon Dieu!.

Mu. cet hor\_rible temps. —

a Tempo

Tonnerre \*

91

PAULINE

Peut-on se met - tre a là -

SUZEL (La Mère François rentrant un parapluie à la main)

En - trez.

Pa. \_bri? —

LA MÈRE FRANÇOIS

Ja - mais on a vu de pa - reils é -

PAULINE

Ni de pa - reils grêlons!  
\_clairs!

M. F.

VOIX dans la coulisse  
TÉNORS

92

Ah

*pp* Tonnerre \*

Ah



Un peu moins vite (avec une grande désespérance)

MULLER

retenez

Mon champ! Mon champ! Mon pauvre

Un peu moins vite

93 (ragusement)

champ! ———

Arrê - te toi

*expressif*

a Tempo

done! ———

feu du ciel, ———

Tonnerre

★

Aver - se é - pouvan - ta - ble!

VOIX dans la coulisse  
TÉNORS

*p* ——— *ff*

Ab ———

Mu. *Ah! mi - sè - re de*

*Ah!*

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics "Ah! mi - sè - re de". The middle staff is a vocal line in treble clef with lyrics "Ah!". The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a rhythmic pattern of eighth notes with a '7' marking, and a melodic line in treble clef.

SUZEL *Gédez un peu*

*Pè - re, ne blasphémez pas!*

Mu. *nous — Ah mil - le...*

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics "Gédez un peu" and "Pè - re, ne blasphémez pas!". It includes a triplet of eighth notes. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics "nous — Ah mil - le...". The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a rhythmic pattern of eighth notes and a melodic line in treble clef with slurs.

MULLER *(Avec une fureur grandissante)*

*Cet - te gueu - se de sor - ciè - re...*

*a Tempo de plus en plus animé*

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics "Cet - te gueu - se de sor - ciè - re...". The middle staff is a piano accompaniment in treble clef, featuring a rhythmic pattern of eighth notes with a '5' marking. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a rhythmic pattern of eighth notes and a melodic line in treble clef.

Mu. Cet - te je - teu - se de sorts!.. C'est

Mu. ei - le qui se ven - ge!

(L'ayant le poing dans la direction où est sorti la Glaueuse)

(il sort affolé)

Mu. Ah la co - qui - ne!

\* Violent coup de tonnerre)

(Les clameurs sont au dehors mais très proches)

(Des meules s'enflamment par la foudre)

(L'orage est dans toute sa violence)

TÉNORS

Des groupes passent en désordre devant la baie

BASSES

Ma-le-dicti-on!

Mi-sè-re de la

★  
Coup de tonnerre

vi - - - e!

De violents éclairs sillonnent la nue

(Suzel s'agenouille avec les autres femmes)

SOPRANOS

Im-plo-rons du ciel

SUZEL avec LES FEMMES en scène

CONTRALTOS

Im-plo-rons du ciel

la bon - té di - vi - ne.

la bon - té di - vi - ne.

Ma lé - diction!

★ Coup de tonnerre Mi -

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The first system has two vocal staves with the lyrics 'la bon - té di - vi - ne.' and a piano accompaniment. The second system continues the vocal lines and piano accompaniment, featuring a 'Coup de tonnerre' (thunder) effect in the piano part and the vocal line 'Ma lé - diction!'.

tout som - bre, tout est détruit,

- è - re de la vi - e!

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The third system has two vocal staves with the lyrics 'tout som - bre, tout est détruit,' and a piano accompaniment. The fourth system continues the vocal lines and piano accompaniment, with the lyrics '- è - re de la vi - e!'.

SUZEL seule

Et pri - ons...

Les autres SOPR..

CONTRALTOS

Coup de tonnerre

pp

Detailed description: This system contains the fifth, sixth, seventh, and eighth systems of music. The fifth system has a vocal line for 'SUZEL seule' with the lyrics 'Et pri - ons...'. The sixth system has vocal lines for 'Les autres SOPR..' and 'CONTRALTOS' with the lyrics 'Et pri -'. The seventh system continues the vocal lines and piano accompaniment, with the lyrics 'Et pri -'. The eighth system features a 'Coup de tonnerre' (thunder) effect in the piano part, marked 'pp' (pianissimo).

Le vent, la grêle et les éclairs font rage, des hommes, des enfants  
courent affolés. Le tocsin sonne de tous côtés

ons. \_\_\_\_\_

ons. \_\_\_\_\_

TÉNORS

Dans la coulisse

BASSES

*f* *traînez le son*

Ah ah!

Cloche en Mi à l'orchestre

Le Tocsin sonne ★ Tonnerre

95

Secourez nous, Vierge Ma-ri - e

Secourez nous, Vierge Ma-ri - e

*f*

Malheur! \_\_\_\_\_

Malheur!

Pro - tè - gez nous...

Pro - tè - gez nous...

Des groupes de Paysans entrent en scène affolés

Nos champs, nos champs, nos pauvres

Cloche en Sol sur le théâtre

*ff*

96

Soy - ez se - cou - ra - ble aux malheu - reux!

Soy - ez se - cou - ra - ble aux malheu - reux!

Malheur!

champs! Le ciel in - clé -

Tonnerre ★  
Cloche en Mi à l'orchestre

lourdement

T. Le ciel in-clé - ment n'é - par - gne rien aux travailleurs de la

B. - ment n'é - par - gne rien aux travail - leurs de la ter - re.

Tonnerre

SOPRANOS  
Gardez nous — de la mi - sè - re! — O bonne

CONTRALTOS  
Gardez nous — de la mi - sè - re! — O bonne

1<sup>rs</sup> TÉNORS *ff*  
ter - re. Tout s'érou - le.

2<sup>ds</sup> TÉNORS *ff*  
ter - re. Tout s'érou - le.

BASSES *ff*  
Tout s'éroule. Malédiction...

Cloche en Sol



Vier - ge se - courez nous! —

Vier - ge se - courez nous! —

Ah —

Ah —

This system contains the first two vocal staves and the piano accompaniment. The vocal parts are in G major and 4/4 time. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

E - par - gnez nos mois - sons, — pro - tège - z nous!

E - par - gnez nos mois - sons, — pro - tège - z nous!

malheur! — tout som - bre tout est per - du, malheur!

Malheur!

Malheur!

This system contains the second two vocal staves and the piano accompaniment. The piano accompaniment includes triplets and a crescendo marking. The vocal parts continue with the same melody and lyrics.

Mort à la sor

Mort à la sor.

*ff bien en dehors*

Mort à la sor-ciè-re!

8- *ff* Violent coup de tonnerre

(h)

-ciè-re! Mort à la jeten-se de sorts!\_\_\_\_\_

-ciè-re! Mort à la jeten-se de sorts!\_\_\_\_\_

Mort à la jeten-se de sorts!\_\_\_\_\_ Ah!\_\_\_\_\_

*ff* Tonnerre

3

Vier - - - ge Ma - ri - - e,      pro-tè-gez nos hom - mes, nos

Vierge Ma - ri - - e,

Ah! \_\_\_\_\_ ah! \_\_\_\_\_ ah! \_\_\_\_\_

Ah! \_\_\_\_\_ ah! \_\_\_\_\_ ah! \_\_\_\_\_

Ah! \_\_\_\_\_ ah! \_\_\_\_\_ ah! \_\_\_\_\_

fils.

pro-tè-gez nos hom - mes, nos      fils.

Ah! \_\_\_\_\_

*Portez la note*

Cloche en Sol # sur le théâtre  
★ Coup de tonnerre terrible

Mau-di-te soit la gla-

Mau - di - te soit la Gla - neu - se de malheur!

Mau - di - te soit la Gla - neu - se de malheur!

Mau - di - te soit la Gla - neu - se de malheur!

\_neu - se de malheur! ————— La jetten - - se de

Cloche en Mi  
à l'orchestre

SOPR.  
Oh bonne Vierge, ————— ayez pi - tié de nous! —

CONTR.  
Oh bonne Vierge, ————— ayez pi - tié de nous! —

Ah! misè - re malheur, tout est per - du! —————

Ah! misè - re Malheur! —

Malheur, tout est per - du! —————

sorts ————— Malheur! —

99 *p*

*f* Pi - tié! ah! *p*

*f* Pi - tié! ah!

17<sup>e</sup> et 24<sup>e</sup> TENORS

★ Tonnerre Ah!

Ah!

100 *f* avec une expression de grand désespoir

SOPR. Se - - cou - - rez

CONTR. Se - - cou - - rez

marmotter l'ave Maria en se signant.

nous, ————— Vier-ge Ma - ri - - - e!

nous, ————— Vier-ge Ma - ri - - - e!

Malheur,

*f* Gar - dez nous

*f* Gar - dez nous

*f* Malheur!

*f* Malheur!

bien de la mi - sè - - - re!

bien de la mi - sè - - - re!

LES VIEILLES

A - ve Ma - ri - a gra - ti - a ple -

Malheur!

★Tonnerre

Detailed description: This system contains the first two systems of music. It features two vocal staves at the top with lyrics in French. Below them is a staff for 'LES VIEILLES' with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment consists of two staves with a complex rhythmic pattern of eighth notes and triplets. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

101

Ah!

Ah!

- na, do - minus te - - cum... Be - nedic - ta tu in mu - li - e - ribus,

Malheur!

ah!

Malheur!

Detailed description: This system contains the second two systems of music. It begins with a measure rest followed by a fermata over the note 'Ah!'. The vocal lines continue with 'na, do - minus te - - cum... Be - nedic - ta tu in mu - li - e - ribus,'. The piano accompaniment features a driving eighth-note pattern with dynamic markings like 'sf' and '5'. The key signature remains one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

Mè - re du Sau - veur,

Mè - re du Sau - veur,

Les V. et be - ne - dic - tus fructus ven - tris - tu - i Je - su, San - cta Ma - ri -

Ah!

The piano accompaniment consists of a right-hand part with flowing sixteenth-note patterns and a left-hand part with chords and eighth-note accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C).

(Muller rentre, fou de douleur et de rage)

a - yez pi - tié de nous!

a - yez pi - tié de nous!

Les V. - a... Ma - ter De - i O - ra pro no - bis O - ra pro no -

Mal -

Mal -

The piano accompaniment continues with similar sixteenth-note patterns in the right hand and chordal accompaniment in the left hand. The key signature remains one sharp (F#) and the time signature is common time (C).



Suzel... mon en\_fant...  
 - bis pec\_cato\_ribus nunc et in ho\_ra mor\_tis nos\_tre... Sancta Ma\_  
 - heur! Mal - heur! mal -  
 - heur! Mal - heur!

*à pleine voix*  
*sf*  
 ta dot est en - - glou -  
 Grâ - - ce pi - - tié pour  
 Grâ - - ce pi - - tié pour  
 - ri - - a O\_ra pro no - bis,  
 - heur! Mal - heur!

Mu. *\_tie!*  
*nous!*  
*nous!*

8 *★ Tonnerre* **RIDEAU** 8

*cresc.*

8-1

Fin du  
1<sup>er</sup> Acte

# PRÉLUDE

Largement soutenu ♩ = 66

PIANO

The first system of the piano prelude consists of two staves. The right hand (treble clef) begins with a series of chords and moving lines, while the left hand (bass clef) provides a harmonic foundation with sustained notes and chords. The tempo is marked 'Largement soutenu' with a quarter note equal to 66 beats per minute. The dynamic is marked 'p' (piano).

The second system continues the musical texture. The right hand features more complex chordal structures and melodic fragments, while the left hand maintains a steady accompaniment. The dynamics remain consistent with the first system.

The third system is marked with a first ending bracket labeled '1'. It shows a continuation of the harmonic and melodic themes. The dynamic is marked 'p'.

The fourth system includes dynamic markings: 'mf' (mezzo-forte) at the beginning, 'dim.' (diminuendo) in the middle, and 'pp' (pianissimo) towards the end. The notation shows a gradual decrease in volume.

The fifth system is marked with a second ending bracket labeled '2'. It features a series of chords in the right hand and a more active melodic line in the left hand. The dynamic is marked 'p'.

First system of musical notation. Treble clef with a key signature of one sharp (F#). The right hand plays a series of chords, while the left hand plays a melodic line. A dynamic marking of *p* is present.

Second system of musical notation. Treble clef with a key signature of one sharp (F#). The right hand plays chords, and the left hand has a triplet of eighth notes. Dynamic markings include *f* and *Ped. sf*.

Third system of musical notation. Treble clef with a key signature of one sharp (F#). The right hand plays chords, and the left hand plays a melodic line. A dynamic marking of *f* is present.

Fourth system of musical notation. Treble clef with a key signature of one sharp (F#). The right hand plays chords, and the left hand plays a melodic line. Dynamic markings include *ppp*, *cresc.*, and *f*. A box containing the number 3 is present.

Fifth system of musical notation. Treble clef with a key signature of one sharp (F#). The right hand plays chords, and the left hand plays a melodic line. Dynamic markings include *p dim.* and *mf très décidé*. A dynamic marking of *p* is also present.

en animant peu à peu

Sixth system of musical notation. Treble clef with a key signature of one sharp (F#). The right hand plays chords, and the left hand plays a melodic line. A dynamic marking of *mf* is present.



serrez

**4**  
**Animé** ♩ = 88



encore un peu plus animé



*sf simili*

*accel.*

*dim.* *mf* *P toujours en dim.*

**5** plus calme mais sans rall.

*pp* *p*

en rall. peu à peu et revenir au 1<sup>er</sup> Mouvt

**1<sup>er</sup> Mouvt** ♩ = 66

*mf* *dim.* *ppp rall.* *très expressif*

*expressif*

avec les 2 Ped. ☆

*mf* *rall.* *p* *aussi doux que possible*

## ACTE. II

## La place du Village

*C'est jour de fête, à droite, on aperçoit les marches d'une Eglise, à gauche, quelques baraques, dont on tir et une boulangerie foraine. Devant les maisons tout au premier plan une auberge.*

*Au fond la montagne couverte de grands pins et laissant apercevoir à pic une ferme très dissimulée par les arbres.*

Gaiement  $\text{♩} = 116$

PIANO

*tr tr tr tr tr tr tr tr*

*sf sf sf sf sf sf sf sf*

*tr tr tr tr*

*cresc.*

*6*

*ff un peu lourdement*

*mf sf*

*3 3*

First system of piano accompaniment. Treble clef contains chords and triplets. Bass clef contains a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *mf* and *f*. A box with the number 6 is present above the treble clef.

Second system of piano accompaniment. Treble clef contains chords with a 'b' marking. Bass clef contains eighth-note accompaniment. Dynamics include *sf* and *f*.

Third system of piano accompaniment. Treble clef contains chords. Bass clef contains eighth-note accompaniment. Dynamics include *sf* and *strident*.

Fourth system of piano accompaniment. Treble clef contains trills. Bass clef contains eighth-note accompaniment. Dynamics include *sf* and *mf*.

RIDEAU

(Les Bucharons descendent de la montagne en chantant avec une franche allure de gaité)

Vocal and piano score for the 'RIDEAU' section. It includes parts for Tenors (TÉNORS) and Basses (BASSES). The lyrics are "ho ri o la!". The piano accompaniment features a sixteenth-note melody in the treble and eighth-note accompaniment in the bass. Dynamics include *f* and *ff*. A box with the number 6 is present above the piano treble clef.



(Les boutiques volantes sont ouvertes et la fête va bientôt s'animer)

**7** **Lourd et pesant**

ho ri o la! les bras soli - des  
 ho ri o la! les bras soli - des  
 Lourd et pesant  
 sans rall.

des gars des Vos - ges co - gnent.. tail - lent.. co - gnent.. tail - lent  
 des gars des Vos - ges co - gnent.. tail - lent.. co - gnent.. tail - lent

— dans les grands bois! Et la montagne im - men -  
 — dans les grands bois! Et la mon - tagne im -

*cresc.* (se tournant) *ff*

se re.dit nos chants

men - se re.dit nos chants,

*fp* *cresc.*

vers la montagne) (imitant l'écho) *PPP*

la!.. lesbel - les, ho là! lesbel (en écho)

*ff* ho la! lesbel - les *PPP* ho

*ff* *pp*

portez la voix *ff*

les Ho ri o la... Ho ri o la!

là lesbel - les ah!ah!ah! ah!ah!ah!

*ff* *mf* *sf* *mf*

Les mains en porte-voix, vers la montagne d'où viendront plus tard les jeunes vosgiennes)

(en écho)

*ff* *ppp*

ah! ah! ah! ah! ah! ah!

poco a poco accelerando

*ff* *pp subito*

Très animé

*mf* *ff*

ah! ah! Ho ri o la!

Très animé ♩ = 126

*mf - cresc.* *sf* *ff*

*sf*

9

*mf*

Les grands pins aux têtes en deuil lé - es

*mf*

*f*

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in bass clef with a key signature of one flat. It begins with a rest, followed by the lyrics 'Les grands pins aux têtes en deuil lé - es'. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, starting with a *mf* dynamic. It features a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand. A fermata is placed over the first two measures of the piano part. The system concludes with a triplet of eighth notes in the vocal line and a *f* dynamic marking.

s'abat - tent en sif

s'abat - tent en sifflant.

*f*

Detailed description: This system contains the next two staves. The vocal line continues with the lyrics 's'abat - tent en sif' and 's'abat - tent en sifflant.'. The piano accompaniment continues with chords and a bass line, featuring a fermata over the final two measures. The system ends with a triplet of eighth notes in the vocal line and a *f* dynamic marking.

- flant .

Sous nos bras soli - des

Sous nos bras soli - des

*f*

Detailed description: This system contains the final two staves. The vocal line concludes with the lyrics '- flant .' and 'Sous nos bras soli - des'. The piano accompaniment continues with chords and a bass line, ending with a fermata. The system concludes with a triplet of eighth notes in the vocal line and a *f* dynamic marking.

*cresc.*

et pesants, rien ne - résis - - te à la co -

et pesants, rien ne - résis - - te à la co -

*poco a poco cresc.*

*fff*

- guée.

- guée.

*f* Ho ri o la!

*fff*

*f* Ho ri o la!

Ho ri o la!

*f*

10

Ho ri o lat

Plus calme

Puis à la fê - te, nous tail - lons; — mais cet - te fois

*p subito* plus doucement ... *più f* car c'est dans le cœur des bel - les

car c'est dans le cœur des

portez la voix *ff*

car c'est dans le cœur des bel - les que les Bûcherons  
 bel - les, car c'est dans le cœur des bel - les que les Bû - che.  
 Lourd et pesant

11

(Les Tireurs à l'arc (dans la coulisse) et quelques femmes)

4 SOPRANOS avec les TÉNORS

*mf gaîment*

TIREURS

BASSES

Tra la la la la la la  
 Tra la la la la la la  
 tra - vail - le - ront!  
 - rons tra - vail - le - ront!

TIREURS

*plus f*

*mf*

*plus f*

tra la la, tra la la, tra la la la la la la, tra la la, tra la la,  
 tra la la, tra la la, tra la la la la la la, tra la la, tra la la,  
*sf*

(Bruit de fête s'animent de plus en plus jusqu'à la danse)

(Les Bucherons leur répondant joyeusement)

BUCHERONS

TÉNORS

BASSES

*f* Ho ri o la! Ho ri o la!

*f* Ho ri o la! Ho ri o la!

ah!

**12** SCÈNE II

(Les Tireurs à l'arc entrent avec quelques femmes et des gamins gambadant après eux)

TIREURS

Gai — gai — c'est jour de fê — tel c'est jour de fê — tel

*tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

*sf* *sf*

*tr* *tr* *tr* *tr*



**TIREURS**

pour les ti-reurs, gran-de li -

pour les ti-reurs, gran-de li - es - se...

**FEMMES**

**SOPRANOS** la la la la la la la la, din, ding, don

**ENFANTS** din, ding,

**TIREURS** - es - se! la la la la la la la la la la.

**TÉNORS** din, diag, don

**BUCHERONS** BASSES la

**Pesante**

*ff*

FEM

ENF  
don

TIREURS  
Vi-ve le vin

BUCHERONS  
la la la la la  
Vi-ve le vin

la la la la la

Vi-ve le vin

la la la la la

Vi-ve le vin

*mf*

*ss*

FEM  
gai gai, on va dan.ser.

ENF  
gai gai, on va dan.ser.

TIREURS  
Vi-ve les bel

BUCHERONS  
Ho ri o la!

Vi-ve les bel

Ho ri o la!

gai gai, on va dan.ser.

gai gai, on va dan.ser.

Vi-ve les bel

Vi-ve les bel

Ho ri o la!

Ho ri o la!

*mf*

*ss*

$\phi$

FEM. gai, gai, gai, vi - ve la fê - tel

ENF. Din. ding don

TIREURS - les ! ti - rons les flèches de l'a -

BUCHERONS Ho ri o la!

*mf*

Detailed description: This system contains the first five staves of the musical score. The top staff is for Female (FEM.) with lyrics 'gai, gai, gai, vi - ve la fê - tel'. The second staff is for Child (ENF.) with lyrics 'Din. ding don'. The third and fourth staves are for Archers (TIREURS) with lyrics '- les ! ti - rons les flèches de l'a -'. The fifth and sixth staves are for Woodcutters (BUCHERONS) with lyrics 'Ho ri o la!'. The piano accompaniment starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and includes a 3/4 time signature.

13

TIREURS - mour! ho là! les bel -

BUCHERONS - mour! ho là! les bel -

*ff*

Detailed description: This system contains the next five staves of the musical score. The seventh and eighth staves are for Archers (TIREURS) with lyrics '- mour! ho là! les bel -'. The ninth and tenth staves are for Woodcutters (BUCHERONS) with lyrics '- mour! ho là! les bel -'. The piano accompaniment continues with a fortissimo (*ff*) dynamic and includes a 3/4 time signature.

**TIREURS**

\_ les!

ho là! les bel - - - les!

**BUCHERONS**

\_ les!

ho là! les bel - - - les!

Les enfants courent au devant des Vosgiens et Vosgiennes,  
Grande exubérance de gaieté.

SCÈNE III

Les jeunes Vosgiens et Vosgiennes dans des costumes pittoresques.

(1) SOLI 2 SUPR. et 2 TÉNORS

JEUNES VOSGIENS ET VOSGIENNES SUPR. et TÉNORS

Gais enfants de Var-névil-lé,

Ah!

*tr.* *poco rit.* *f* *ten* *p*

Assez animé ♩ = 116

SOLI

Sui-vons nous de file en fi-le, La de-ri-ra, La de-ri-ret-te,

LES AUTRES HOMMES ET FEMMES

*rit.* *a Tempo* *p* *rit.*

Ah dansons là, la de-ri-ra.

Ah dansons là, la de-ri-ret-te,

*f*

(1) Ce soli pourra être chanté par deux jeunes filles paraissant au 1<sup>er</sup> Acte soit Pauline et Marthe qui d'ailleurs doivent se trouver près du Marchand de Bonneterie ainsi que Louise et Berthe pour la Scène IV

Les 2 Ténors qui viennent de chanter ce soli se joindront dans les chœurs aux Tireurs à Parc

Ahdansonslà, la deri\_ra.

Ahdansonslà, la deri\_ra.

TÉNORS

BASSES

Ho\_ri\_o la!

Ho\_ri\_o la!

LES TIREURS (TÉNORS)

15

Ah!

Ho\_ri\_o la!

Ho\_ri\_o la!

5 JEUNES FILLES VOSGIENNES SOLI

TIREURS

Si un garçon vient à passer, il nous va falloir l'ai -

ah!

revenez au M<sup>l</sup> précédent

retenez un peu

J.F.V.

mer... la de\_ri-ra, la de\_ri-ret-te, Ah! dansons là, la de\_ri-ra.

rall. a Tempo

J.F.V.

LES AUTRES FEMMES SOPR. et CONTR.

La de\_ri-ra, la de\_ri-ret-te, Ah! dansons là, la de\_ri-ra.

TÉNORS

La de\_ri-ra, la de\_ri-ret-te, Ah! dansons là, la de\_ri-ra.

BASSES

JEUNES VOSGIENS  
"TIREURS"

TÉNORS

La de\_ri-ra, la de\_ri-ret-te, Ah! dansons là, la de\_ri-ra.

BASSES

La de\_ri-ra, la de\_ri-ret-te, Ah! dansons là, la de\_ri-ra.

BUCHERONS

L.A.F. C'est jour de fê - - tel

ENFANTS  
din ding, din don!

TIREURS C'est jour de fê - - tel

BUCHERONS  
ho - ri\_o lal

ho - ri\_o lal

16

JEUNES FILLES VOSGIENNES

ENFANTS C'est jour de fê - - tel

din ding, din don.

TIREURS C'est jour de fê - - tel

BUCHERONS  
ho - ri\_o lal

ho - ri\_o lal



Un peu moins vite

SOLI

J.F.V. *tr.* *pp* *tr.* *pp* *tr.* *pp* *tr.* *pp*

BUCHERONS *tr.* *pp* *tr.* *pp* *tr.* *pp* *tr.* *pp*

*tr.* *pp* *tr.* *pp* *mf.* *p*

Si nous voulons nous marier

J.F.V. *rall.* *a Tempo.*

Il nous faut aller dan - ser. Ah dansons là, la de\_ri\_ret\_te,

*rall.* *f* *p*

J.F.V. Ah dansons là, la de\_ri\_ra!

LES AUTRES FEMMES

VOSGIENS et TIREURS Ah dansons là, la de\_ri\_ret\_te,

BUCHERONS Ah dansons là, la de\_ri\_ret\_te,

Ah dansons là, la de\_ri\_ret\_te,

Ah dansons là, la de\_ri\_ret\_te,

SCÈNE IV

Un marchand de bonneterie entre en poussant une voiture chargée de rubans de toutes couleurs.

17

J.F.V.  
Ah! dansons là la de\_ri\_ral!

L.A.F.  
Ah! dansons là la de\_ri\_ral!

VOSGIENS  
et TIREURS  
Ah! dansons là la de\_ri\_ral!

BUCHERONS  
Ah! dansons là la de\_ri\_ral!

Quelques Bûcherons et Tireurs vont s'attabler devant l'auberge; d'autres lutinent les femmes bon prennent part aux jeux.

Un peu moins vite

LE MARCHAND DE BONNETERIE

Eh! les bel - - - les, ve\_nez choisir de beaux ru -

Un peu moins vite  $\text{♩} = 108$

md B.  
- bans! trois mè - tres pour un

M. B.

franç! C'est de la soi - e, et gamet de la joi - e dans vos cheveux! Etrenez -

*sf tr* *sf tr* *sf tr* *sf tr*

*tr* *tr*

*ff* *3*

Un groupe de jeunes gens et jeunes filles entourent le marchand et

M. B.

moi!

*sf tr* *sf tr* *sf tr* *sf tr*

*f* *accel.*

dausent en ronde autour de lui en chantant.

JEUNES VOSGIENNES SOPR.

JEUNES VOSGIENS TÉNORS

TIREURS A L'ARC BASSES

*f* *f*

La la la la la

La la la la

La

*a Tempo* ♩ = 108

*ff*

6

S. *f*  
la la la la la la la la la la la la la la la  
T.  
B.  
Piano accompaniment

S. *3*  
la la la la la la, — la la la la la la la la la la la la la  
T.  
E.  
Piano accompaniment

S. *3*  
la la la la la, la la la la la la la, —  
T. *3*  
la la la la, la la la la la la, —  
B. *3*  
la la la la la la, —  
Piano accompaniment

la rond  
s'arrête

LOUISE s'adressant au marchand

Donnez du vert ...

PAULINE

du rose ...

MARTHE

du bleu ...

CLOCHES

*mf dim.*

BERTHE

Mouvement de foule animé.

et moi du mau - - - ve .

*ff gaiement*

QUELQUES BÜCHERONS ET TIREURS attablés

TÉNORS

ho - là ! les bel - - les !

BASSES

Ho - là ! les bel - - les !

## LES ENFANTS ET QUELQUES FEMMES

Musical score for "LES ENFANTS ET QUELQUES FEMMES". It features a vocal line with the lyrics "din — ding — don, —" and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The piano part consists of a right-hand melody and a left-hand bass line.

A second system of the musical score for "LES ENFANTS ET QUELQUES FEMMES", continuing the vocal line with the lyrics "din — ding — don, —" and the piano accompaniment.

## FEMMES ET ENFANTS (TOUS)

Musical score for "FEMMES ET ENFANTS (TOUS)". It features three vocal parts: "TOUS TÉNORS" (Tenors), "TOUS BASSES" (Basses), and a piano accompaniment. The lyrics for the vocal parts are "Tra la la la, tra la la la,". The piano part includes triplets in both hands. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

C.  
T.  
B.

Tra la la la, tra la la la, ah!

Tra la la la, tra la la la, ah!

Tra la la la, tra la la la, ah!

*ff*

LE MARCHAND  
DE BONNETTERIE (détaillant sa marchandise)

*ff*  
Comme je vends! Comme je vends! —

*p*  
ah! —

ah! —

ah! —

*fp* *fp*

20

M<sup>d</sup>. B.

S.

T.

B.

Ah! Ah!

Ah! Ah!

*p*

S.

T.

B.

*sf*

*sf*



## DIVERTISSEMENT

Des jeunes filles tenant des guirlandes de fleurs, descendent de la montagne suivies de jeunes bergers

Vif 124 =  $\text{♩}$

PIANO

*sf* *mf*

*sf* *p*

*p* *sf*

*sf* *v*

*v*

Plus vite et lourdement 152 = 



The musical score is written for piano and consists of five systems, each with a treble and bass staff. The tempo and dynamics are indicated as "Plus vite et lourdement 152 = ".

- System 1:** The right hand features a triplet of eighth notes, followed by a quarter note. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamic marking: *mf*. Performance instruction: *legato*.
- System 2:** Continues the triplet pattern in the right hand and the eighth-note accompaniment in the left hand.
- System 3:** The right hand triplet continues. Dynamic marking: *più f*.
- System 4:** The right hand triplet continues. A fermata is placed over the final notes of the system.
- System 5:** The right hand triplet continues. A fermata is placed over the final notes of the system.

*très vivant*

*sf subito*

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a series of chords and melodic lines, with several triplet markings. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and some melodic fragments. The tempo is marked 'très vivant' and the dynamic is 'sf subito'.

The second system continues the musical piece. It features similar notation to the first system, with a focus on triplet markings in both the treble and bass staves. The dynamics remain consistent with the previous system.

*sf* *p* *f*

The third system shows a dynamic progression from *sf* (fortissimo) to *p* (piano) and then back to *f* (forte). It includes several triplet markings and chordal textures in both staves.

*sf en dehors*

The fourth system is marked 'sf en dehors', indicating a fortissimo dynamic with an 'out of character' or 'out of style' quality. It features complex chordal structures and triplet markings.

*simili*

*sf* *sf*

The fifth system is marked 'simili', meaning 'similar' or 'in the same style'. It features a series of chords and melodic lines with triplet markings, and dynamic markings of *sf* (fortissimo).

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with triplet markings (3) and a dynamic marking of *sf* (sforzando). The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the melodic and rhythmic patterns from the first system. It includes triplet markings and dynamic markings.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with triplet markings and a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte). The left hand has a bass line with chords. The system concludes with markings for *rit.* (ritardando) and *expressif* (expressive).

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *p* (piano). The left hand has a bass line with chords. The system concludes with the marking *en rall.* (rallentando).

Fifth system of musical notation. It begins with the tempo marking *a Tempo*. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *rit. p* (ritardando piano). The left hand has a bass line with chords.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with slurs and accents. The bass clef contains a supporting line with slurs and accents.

Second system of musical notation. The treble clef continues the melodic line. The bass clef includes the instruction "rit." (ritardando) and "a Tempo" above the staff. Dynamics include *sf* (sforzando).

Third system of musical notation. The treble clef features a more active melodic line with slurs and accents. The bass clef continues the supporting line. Dynamics include *f* (forte) and *sf*.

Fourth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a triplet of eighth notes. The bass clef includes the instruction "accel." (accelerando). Dynamics include *sf* and *f*.

Fifth system of musical notation. The treble clef features a melodic line with a triplet of eighth notes. The bass clef includes the instruction "rit." (ritardando). Dynamics include *p* (piano) and *sf*.

ENSEMBLE

a Tempo

The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble and bass clef. The right hand features a melodic line with eighth-note triplets and a dotted quarter note. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and eighth-note patterns. A dynamic marking of *piu ff* is present in the right hand.

The second system continues the musical piece. The right hand has a melodic line with eighth-note triplets and a dotted quarter note. The left hand has a rhythmic accompaniment of eighth notes. A dynamic marking of *ff* is present in the right hand.

The third system of musical notation shows the continuation of the piece. The right hand has a melodic line with eighth-note triplets and a dotted quarter note. The left hand has a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamic markings of *sf* and *p* are present in the right hand.

The fourth system of musical notation continues the piece. The right hand has a melodic line with eighth-note triplets and a dotted quarter note. The left hand has a rhythmic accompaniment of eighth notes. A dynamic marking of *ff en dehors* is present in the right hand.

The fifth system of musical notation concludes the piece. The right hand has a melodic line with eighth-note triplets and a dotted quarter note. The left hand has a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamic markings of *sf* and *p* are present in the right hand.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with several triplet markings (indicated by a '3' above the notes). The left hand provides a harmonic accompaniment. The dynamic marking *sp* (sostenuto) is present. The instruction *poco a poco cresce.* is written below the staff.

Second system of the piano score. It begins with the tempo marking *a Tempo*. The right hand continues with triplet figures. The left hand has a steady accompaniment. The dynamic marking *ff* (fortissimo) is used. The instruction *en serrant peu à peu* is written below the staff.

Third system of the piano score, continuing the melodic and harmonic development. It features prominent triplet markings in both hands. The dynamic marking *sf* (sforzando) is present.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with triplets. The left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking *sf* is used. The instruction *accel.* (accelerando) is written below the staff.

Fifth system of the piano score, the final system on the page. It features a melodic line with triplets in the right hand and a simple accompaniment in the left hand. The dynamic marking *sf* is used. The instruction *dim.* (diminuendo) is written below the staff, followed by *rall.* (rallentando).

DANSE A DEUX (dans le caractère d'une Valse alsacienne)

Retenez toujours les 2 premières mesures et les 2 suivantes serrez un peu

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melody with several triplet markings. The lower staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment. Dynamic markings include *f* (forte) and *p* (piano). Performance instructions include *cédez* (yield) and *accél.* (accelerando). The tempo is marked *f a Tempo*.

The second system continues the piece. It features similar melodic and harmonic patterns. Dynamic markings include *sf* (sforzando), *mf* (mezzo-forte), and *f*. Performance instructions include *serrez* (tighten) and *accél.*. The tempo is marked *f a Tempo*.

The third system introduces a new section. The upper staff has a *Sostenuto* marking. The melody is more sustained. Dynamic markings include *p* (piano). The lower staff continues with a steady accompaniment.

The fourth system continues the *Sostenuto* section. It features a mix of dynamics, including *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). The melody is characterized by sustained notes and some triplet figures.

The fifth system concludes the piece. It includes a *rit.* (ritardando) marking. The tempo is marked *a Tempo*. The final measures show a return to a more active melodic line.



a Tempo

*f* cédez *mf* accel. *f* cédez

This system contains the first two measures of the piece. The piano part begins with a forte (*f*) dynamic and a 'cédez' instruction. The bass part has a triplet of eighth notes. The second measure features a mezzo-forte (*mf*) dynamic and an 'accel.' instruction. The third measure returns to forte (*f*) with another 'cédez' instruction. The system concludes with a triplet of eighth notes.

en serrant *f* *pp subito* accel

The second system covers measures three and four. Measure three includes the instruction 'en serrant' and a forte (*f*) dynamic. Measure four features a piano (*pp*) dynamic with the instruction 'subito' and an 'accel' marking. The system ends with a triplet of eighth notes.

Più mosso animato

a Tempo *f* cédez serrez *ff pp* *ff pp* *ff pp*

The third system spans measures five and six. Measure five starts with 'a Tempo' and a forte (*f*) dynamic with 'cédez', followed by 'serrez'. Measure six is marked 'Più mosso animato' and contains three measures of fortissimo-pianissimo (*ff pp*) chords. The piano part has a triplet of eighth notes in the first measure of this system.

*mf* *p* *ff pp*

This system shows the piano part for measures seven and eight. Measure seven begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic. Measure eight features a fortissimo-pianissimo (*ff pp*) dynamic. The bass part continues with a steady accompaniment.

*fff pp* *fff pp* *p* *f*

The fifth system covers measures nine and ten. Measure nine contains two measures of fortissimo-pianissimo (*fff pp*) chords. Measure ten starts with a piano (*p*) dynamic and ends with a forte (*f*) dynamic. The bass part continues with a steady accompaniment.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with several slurs and accents. The lower staff is in bass clef and contains a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the fourth measure.

The second system continues the musical piece with similar notation to the first system, including slurs, accents, and a dynamic marking of *p* in the fourth measure.

a Tempo di Valse

The third system begins with the tempo marking *rall.* (rallentando) in the first measure. It features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a simple accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the second measure, and the word *cédez* (cede) is written below the bass staff in the second measure. The system concludes with an *accel.* (accelerando) marking in the fifth measure.

The fourth system continues the *a Tempo di Valse* section. It features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a simple accompaniment. A dynamic marking of *f* is present in the second measure, and a triplet of eighth notes is marked with a '3' in the third measure.

eu animant

The fifth system begins with the tempo marking *eu animant* (eu animando) in the first measure. It features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a simple accompaniment. A dynamic marking of *f* is present in the first measure, and a triplet of eighth notes is marked with a '3' in the second measure.

3  
accel.  
8

This system of a piano score consists of two staves. The right-hand staff features a melodic line with a triplet of eighth notes, followed by a series of chords and a final eighth-note triplet. The left-hand staff provides a bass line with chords and a few eighth notes. Dynamics include *ff* and *sf*. Performance markings include *accel.* and a fermata over the final eighth-note triplet.

Lourdement  $\text{♩} = 120$

TOUT LE CORPS DE BALLET

*louré* *simili*

This system is the beginning of a new section. It is marked *Lourdement* with a tempo of  $\text{♩} = 120$ . The title "TOUT LE CORPS DE BALLET" is written across the staves. The right-hand staff has a melodic line with a fermata over the final measure. The left-hand staff has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *v* and *sf*. Performance markings include *louré* and *simili*.

This system continues the piano accompaniment. The right-hand staff has a melodic line with a fermata over the final measure. The left-hand staff has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *v*.

This system continues the piano accompaniment. The right-hand staff has a melodic line with a fermata over the final measure. The left-hand staff has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *v*.

This system continues the piano accompaniment. The right-hand staff has a melodic line with a fermata over the final measure. The left-hand staff has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *v*.

First system of musical notation. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part has a treble and bass clef. The vocal line has a treble clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a treble line with eighth-note chords. The vocal line has a melodic line with eighth notes and rests.

Second system of musical notation. Similar to the first system, it features a vocal line and piano accompaniment. The piano part continues with eighth-note patterns. The vocal line includes a triplet of eighth notes in the final measure of the system.

Third system of musical notation. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the treble clef. The bass line continues with eighth-note chords. The vocal line has a melodic line with eighth notes.

Fourth system of musical notation. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the treble clef. The bass line continues with eighth-note chords. The vocal line has a melodic line with eighth notes. The tempo marking **a Tempo vigoroso** is present. The piano part includes a **ff** dynamic marking.

Fifth system of musical notation. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the treble clef. The bass line continues with eighth-note chords. The vocal line has a melodic line with eighth notes. The piano part includes a **ff** dynamic marking.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The system concludes with a fermata over the final note.

Second system of musical notation. The right hand includes a triplet of eighth notes. The system ends with a *sf* dynamic marking and a fermata.

Third system of musical notation. The right hand contains a *simili* instruction. The system includes dynamic markings of *sf*, *sf*, and *p*.

Fourth system of musical notation. The right hand features a *simili* instruction. The system includes dynamic markings of *sf* and *sf*.

Fifth system of musical notation. The right hand includes dynamic markings of *sf*, *sf*, and *p*. The system concludes with a double bar line and repeat signs.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with slurs and accents, starting with a dynamic marking of *f*. The bass clef contains a rhythmic accompaniment of chords.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble clef has a melodic line with slurs and accents. The bass clef has a rhythmic accompaniment of chords.

Third system of musical notation. The treble clef features a melodic line with slurs and accents, including two sixteenth-note passages marked with a '6'. The bass clef has a rhythmic accompaniment of chords. A dynamic marking of *ff* is present.

Fourth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with slurs and accents. The bass clef has a rhythmic accompaniment of chords. The instruction *animato accel.* is written below the bass staff.

La danse devient générale, et tous hommes, femmes et enfants, se joignent aux danseurs et danseuses.

Fifth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with slurs and accents. The bass clef has a rhythmic accompaniment of chords. The instruction *très rall. allargando* is written below the bass staff.

**21** **Lourdement**  $\text{♩} = 72$

**DANSE**

**LES JEUNES FILLES** **SOPR.**

Gai, gai,

c'est jour de fê - te, gai, gai, fait bon dan - ser !

**22** **LES TIREURS** **TÉNORS**

Vi - ve le vin, vi - ve la fê - te, Vi - ve le vin,

## LES JEUNES FILLES et FEMMES SOPR. et CONTR.

Gai, gai, c'est jour de fête,  
Vi-ve les bel-les!

*f*

Gai, gai, fait bon dan-ser! Gai, gai.

Les Enfants ont accrochés des cordes aux baraques  
et ils s'amuse à imiter le sonneur de l'église

## LES ENFANTS

din ding don,  
Vi-ve la fête!  
Vi-ve la fête!

*f*

TÉNORS (★)

BASSES

*sf*

(★) Les Jeunes Vosgiens se joindront aux Ténors (Tireurs à l'arc) jusqu'à la fin de la danse



3 F. CLF.  
 c'est jour de fê - te, Gai, gai, fait bon dan - ser !

ENF.  
 din ding don, din ding don !

TIREURS  
 Vi - ve les bel - les, ti - rons les flê - ches de l'a - mour !  
 Vi - ve les bel - les, ti - rons les flê - ches de l'a - mour !

25

JEUNES FILLES SOPR.

FEMMES CONTR. ou MEZZO-SOPR.

Ahl

Ahl

TIREURS

BUCHEONS

ho - ri - o la!

ho - ri - o la!

*sf sf*

J. F. Ah! ah! ah!

F. Ah! ah! ah!

TIREURS Ah! ah! ah!

BUCHERONS Ah! ah! ah!

*mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

24 (1) *mf* *mf*

TIREURS Tout près d'chez nous il y a des a - vei - nes, trois jeu - nes fil - les

TOUT PRÈS D'CHEZ NOUS il y a des a - vei - nes, trois jeu - nes fil - les

TIREURS

s'y — pro — mè — nent... Ah! dansons là, la de — ri — ret — te,

s'y — pro — mè — nent... Ah! dansons là, la de — ri — ret — te,

The musical score for the 'TIREURS' section consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in G major and 2/4 time. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with dynamic markings like 'v' and 'f'.

JEUNES FILLES  
et FEMMES

SOPR.

Ah! dansons là,

la de — ri — ra... la...

CONTR.

Ah! dansons là,

la...

TIREURS

Ah! dansons là,

The piano accompaniment for the 'JEUNES FILLES et FEMMES' section continues with the same rhythmic pattern as the first section, featuring dynamic markings like 'p' and 'f'.

JEUNES FILLES  
et FEMMES

TIREURS

BUCHERONS

TÉNORS

la... la la la la la la la la la la la

la... la la la la la la la la la la la la

la... Ah! Ah!

Ah!

*p* *f* *f* *p*

JEUNES FILLES  
et FEMMES

TIREURS

BUCHERONS

TÉNORS

la! la! la la la la la la

la! la! la la la la la la

la! la! Ah!

Ah!

*p* *f* *p* *f* *f* *p*

*dim*

JEUNES FILLES  
et FEMMES

la la la la! Gai, gai, c'est jour de  
la la la la! Gai, gai, c'est jour de

TIREURS

La plus jeu - net - te, c'est mon a  
gai, gai,

BUCHERONS

TÉNORS

*sf* *ff*

JEUNES FILLES  
et FEMMES

fê - te, gai, gai, fait bon dan -  
fê - te, gai, gai, fait bon dan - ser!

TIREURS

- mi - e, et les deux au - tres en ont en - vi - e...  
gai, gai, fait bon dan - ser!

*sf* *ff*

**JEUNES FILLES et FEMMES**  
 -ser! Gai, gai, gai, gai!

**TIREURS**  
 gai, gai, gai, gai!

**BUCHERONS**  
**TÉNORS** gai, gai, gai, gai!  
**BASSES** Il nous fau - dra al - ler à Ro - me, il y a un

**JEUNES FILLES et FEMMES**  
 Ah! dansons là, la de - ri - ra!

**TIREURS**  
 Ah! dansons là, la de - ri - ra!

**BUCHERONS**  
 Saint qui tout par - don - ne.

LES JEUNES FILLES

26

SOPR.

la la la la la la

LES TIREURS  
TENORS

la la la la la la

TENORS

LES BUCHERONS (à pleine voix)

Les bras so - li - des des gars des

BASSES

Les bras so - li - des des gars des

Lourdement

la la

la la

Vos ges co - gnent, tail - lent, co - gnent, tail - lent,

Vos - ges co - gnent, tail - lent, co - gnent, tail - lent,

J.F. *mf* > la la la la la la la la l

TIREURS *p* > la la la la la la la la l

BUCHERONS *ff* > Les bras so - li - des des gars des Vos - ges co - gnent, tail - lent,  
*ff* > Les bras so - li - des des gars des Vos - ges co - gnent, tail - lent,

SOPR. *légèr* La de - ri - ret - te, la de - ri - ra l

JEUNES FILLES ET FEMMES

CONTR. La de - ri - ret - te, la de - ri - ra l

BUCHERONS dans les grands bois

dans les grands bois

**Scherzando**

8



JEUNES FILLES ET FEMMES

Ah! dan\_sous

Ah! dan\_sous

(On tape sur des verres)

là, la de\_ri\_ral ah! ah! ah! ah! ah! ah!

là, la de\_ri\_ral ah! ah! ah! ah! ah! ah!

TÉNORS

LES TIREURS

BASSES

ah! ah! ah! ah! ah! ah!

TÉNORS

LES BÛCHERONS

BASSES

ah! ah! ah! ah! ah! ah!

27

Soprano (S.) and Contralto (C.) parts. Lyrics: ah! ah! ah! ah! la la la la la la

Continuation of Soprano and Contralto parts. Lyrics: ah! ah! ah! ah! la la la la la la

TIREURS (Tenors) part. Lyrics: ah! ah! ah! ah! Il nous fau - dra al - ler à

BUCHERONS (Bass) part. Lyrics: ah! ah! ah! ah! Il nous fau - dra al - ler à

Continuation of TIREURS and BUCHERONS parts. Lyrics: ah! ah! ah! ah! Il nous fau - dra al - ler à

Piano accompaniment for the first system, including bass line with dynamic markings *v* and *pp*.

Soprano and Contralto parts. Lyrics: la la!

TIREURS part. Lyrics: la la la la la la la la la la!

BUCHERONS part. Lyrics: la la la la la la la la la la!

Continuation of TIREURS and BUCHERONS parts. Lyrics: Ro - - me,

Continuation of TIREURS and BUCHERONS parts. Lyrics: Ro - - me,

Piano accompaniment for the second system, including bass line with dynamic markings *v*, *pp*, and *pesante*.

SOPR. & CONTR.

A musical staff for Soprano and Contralto, showing a melodic line with notes and rests. The lyrics "Ah! dansons là, la" are written below the staff.

Ah! dansons là, la

TIREURS

A musical staff for the Tireurs, showing a melodic line with notes and rests. The lyrics "Ah! dansons là, la" are written below the staff.

Ah! dansons là, la

Il y a un Saint qui tout par - don - ne .

BUCHERONS

A musical staff for the Bucherons, showing a melodic line with notes and rests. The lyrics "Ah! dansons là, la" are written below the staff.

Ah! dansons là, la

Il y a un Saint qui tout par - don - ne .

Piano accompaniment for the first system, featuring chords and rhythmic patterns in both treble and bass staves.

TIREURS

A musical staff for the Tireurs, showing a melodic line with notes and rests. The lyrics "de - ri - ra!" are written below the staff.

de - ri - ra!

TIREURS

A musical staff for the Tireurs, showing a melodic line with notes and rests. The lyrics "de - ri - ra! Pardonne aux femmes et rien aux hom - mes..." are written below the staff.

de - ri - ra! Pardonne aux femmes et rien aux hom - mes...

Pardonne aux femmes et rien aux hom - mes...

BUCHERONS

A musical staff for the Bucherons, showing a melodic line with notes and rests. The lyrics "de - ri - ra! Pardonne aux femmes et rien aux hom - mes..." are written below the staff.

de - ri - ra! Pardonne aux femmes et rien aux hom - mes...

la la la!

Piano accompaniment for the second system, featuring chords and rhythmic patterns in both treble and bass staves.

23 SOPR. et CONTR.

*ff*

Car tous les hom - mes sont des i - vro - gnes!

SOPR.

CONTR.

TÉNORS

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

Le tir!

Le tir!

Le tir!

♩ = 100 Très soutenu.

4 Cors dans la coulisse annonçant le tir dans la montagne

A cet appel, les Tireurs quittent la scène suivis d'une grande partie de la foule.

S. Letir, letir...

C. Letir, letir...

T. Letir, letir...

Quelques couples reprennent encore la Danse

HOMMES ET FEMMES

SOPR. et TENORS

29

*mf*

Gai, gai,

Mouvt de la danse précédente

dansons en - co - re! Gai, gai, fait bon dan - ser!

Ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah!

*ff*

30

SOPR.

Div.

ah! ah! ah!

TÉNORS

Div.

ah! ah! ah!

S. *mf* Ah! dansons là, la de - ri - ret - te, Ah! dansons

T. *mf* Tout près d'chez nous, l'y a des a - vei - nes,

Des vieux paysans endimanchés traversent la scène pour se rendre au tir. Les Enfants les suivent en riant.

S. là, la de - ri - ra Ah! dansons là, la de - ri -

T. Trois jeunes fil - les s'y — pro - mè - nent... Ah! dansons là, la

Din, ding

(Les derniers couples s'en vont en dansant)

\_ret - te... Ah! dansons là, la de - ri - ra!

de - ri - ret - te... ah! dansons là, la de - ri - ra!

les E.  
E.

don... din ding don... din ding don... din ding

les E.  
E.

don... din ding don... din ding don... din ding

les E.  
E.

don... din ding don!..

Dans la coulisse  
TÉNORS

*mf*  
Gai, gai, dansons en -

*p*

- co - re... Gai, gai, fait bon dan - ser!

La Glâneuse qui est restée pendant toute

*p* *ppp*

♩ = 88 **Moderato**

cette scène sur les marches de l'Eglise, s'approche d'un boulanger en plein vent.

52

*p* *pp*

**SCÈNE V**

LA GLANEUSE (simplement)

Deux sous de pain, s'il vous plaît,



1a G

*p*

Du bon pain blanc!

*accelerando*

LE BOULANGER

*mf*

Plus vite

Voilà! bonne me - su - - - re!

*a Tempo*

LA GLANEUSE (simple et triste)

Mer - ci!.. Vous ê - tes bon!

*a Tempo*

*accelerando*

LE BOULANGER

53

Dans la coulisse

SOPR.

Vous n'ê - tes pas heu - - reu - se?

TÉNORS

Tra - la - la - la

*Plus vite* ♩ = 104

Orchestre coulisse

La Glaneuse regagne les marches de l'église comme si elle n'avait pas entendu la question.

S. Ah! \_\_\_\_\_

T. Ah! \_\_\_\_\_ Tra la la la \_\_\_\_\_ la la la la la

Cors sur scène

Un groupe de jeunes gens et de jeunes filles traversent le fond en chantant et dansant.

S. Ah! \_\_\_\_\_ Ah! \_\_\_\_\_

T. Ah! \_\_\_\_\_ Ah! \_\_\_\_\_ La la la la la

**Très animé** ♩ = 112

*mf*

S. la la la la la la la la la la la la la

T. la la la la la la la la la la la la la

56 Ils entrent joyeusement et ne font que passer pour se rendre au tir

S. *La la la la la la la la la la la la la*

T. *la la la la la la la la la la la la la*

S. *la la la la la la la la la la!*

T. *la la la la la la la la la la!*

S. *dim. peu à peu Tra la la, Tra la la,*

T. *Tra la la la la la la! Tra la la, Tra la la,*

*dim. peu à peu*

Ils sortent

S. Tra la la, Tra la la!

T. Tra la la la la la la! Tra la la, Tra la la!

par la droite

S. *p* La la la la la la la la la la! *pp* la

T. *p* La la la la la la la la la la! la

Des enfants se sont approchés de la Glanuse, et la regardent,  
avec une curiosité craintive, manger son pain.

S. la la la la la!

T. la la la la la!

## SCÈNE VI

LA GLANEUSE

Moins vite

Les enfants esquissent un mouvement de fuite

37

Bon - jour... mes chers petits!

rall.

Moins vite ♩ = 84

(librement) *ten.*

Ah! ne vous sauvez pas! Je ne suis pas méchan - te...

*retenez*

a Tempo

suivez

très rit.

*mp*

**Plus lent** *p* (à un gamin)

Viens, toi, mon ché - rin - bin!..

**Plus lent** ♩ = 58

*mp*

(caressante)

don - ne moi ta pe - ti - te main!..

**Plus décidé** *mf*

Allons viens n'aie pas peur!

*sf*

Vif le double plus vite  $\text{♩} = \text{♩}$

la G. *p*  
 Je sais de bel - les his - toi - res...

Vif  
*p* *cresc.*

la G. *mf*  
 LES ENFANTS (s'enhardissant)  
 Mais oui...  
 Vraiment? vrai - ment?

*M.D.*

la G. *cresc. animat.*  
 Des his - toi - res d'au - tre -

la G. *8---* *Presque lent* *p subito* *tres rall.* (b)  
 - fois!

## BALLADE DE LA REINE BLANCHE

58

Daus le caractère d'un chant populaire  
(Simplement)

la G.  
La Reine Blanche a - vait deux jeu - nes pa - ges.

*Assez soutenu* ♩ = 92

*pp*

la G.  
Qui le Di - manche, à l'of - fi - ce di - vin,

*ten.*

*dim.*

la G.  
tournaient tournaient dé - vo - tement les pa - ges de son missel aux fer -

la G.  
- moirs, en or fin... Un peu lent retenez

*mf*

*p*

a Tempo

la G

pa - - ges...

a Tempo assez animé

*pp* *f* *pp subito*

39 Dans le sentiment du 1<sup>er</sup> Mouvt, mais plus animé.

la G.

Mais vint la guerre, et s'en fu - rent les pa - ges... Tan - dis que l'un por -

1<sup>er</sup> Mouvt mais plus animé

*p* *dim.*

soutenu

la G.

- tait l'étendard blanc, — l'autre, le cœur fier de tous les coura - ges,

Un peu plus animé

*mf soutenu* *p*

la G.

à pleins poumons soufflait — dans l'éléphant... Mais vint la

*f* *p*



Un peu lent *retenez*

*mf* *p* **40**

la G. guer - re, et s'en firent les pa - ges...

a Tempo

*ff* *f* *pp*

1<sup>er</sup> Mouv!

la G. La mort est là - che! Ils sont tombés les pa - ges! La Reine Blanche en un Plus tristement

*p*

la G. grand dé\_sespoir... De son missel de pleurs marquant les pa - ges.

*ten.* *p*

*ten.*

la G. De - puis ce jour porte un vê\_tement noir... La mort est

*p*

*p subito* Très lent

la G. là - - - - - chel. Ils sont tombés les pa - - - - - ges...

Très lent a Tempo

*fp* suivez *p*

**41** Vif avec une franche gaieté

UN ENFANT

*f*

Oh! main - te - - - - - nant, chan - tez nous u - ne

Vif  $\text{♩} = 158$  avec une franche gaieté

*f* *f*

ron - - - - - de, pour nous fai - re dan - ser!

LA GLANEUSE

Vous le voulez?

5 ENFANTS

Oh, oui!

LES ACTRES

*accelerando*

Oui!

(Tous battant des mains)

5  
Eu

oui! — oui! oui! oui!

les  
Au

oui! — oui! oui! oui!

Plus animé encore

*esce.*

LA GLANEUSE

Soit... — Mais, vous re-prendrez en

rapide

8—

*sf*

très rall.

long

3

8—

choeur, — mes chers pe - tits! — Bon

*fp*

(1) RONDE  $\text{\textcircled{2}}$ 

## Léger

42

(avec une grande simplicité)

*un peu lourre*

tar G.  $\text{\textcircled{2}}$   $\text{\textcircled{4}}$   $p$

hom - me, bon hom - me! — Que savez-vous fai - re. Sa - vez-vous

Léger  $\text{\textcircled{4}}$   $p$   $\text{\textcircled{4}}$   $p$

tar G.  $\text{\textcircled{4}}$   $p$

jou - er de lamist'en lai - re, lai - re lai - re lai - re,

Plus animé

Pressez encore

Les enfants dansent en rond autour de la Glanuse

a G.  $\text{\textcircled{4}}$   $p$

de lamist'en lai - re? (Les enfants continuant mais plus fort)

LES ENFANTS De lamist'en lai - re, lai - re lai - re,

*cresc.* (très endiable) *portez le son* ***f*** *dim.*

lai - re!. Ah! — ah! — ah! Que savez-vous fai - re?

***f*** *dim.*

(1) Imitée d'une Ronde Populaire

(2) Au théâtre l'on passe du N°42 à 43

LA GLANEUSE

*très long*

43

revenez au 1<sup>er</sup> Mouv!  
*calme et léger*

Bon hom - me. bon hom - me! Que savez-vous fai - re?

*ten*

*ten. très long*

1<sup>er</sup> Mouv!  
*calme et léger*

*suivez*

*p*

*p*

*un peu lurré*

Sa - vez - vous jou - er de la mist'en flû - te?.. Flû - te flû - te

1a G.

1a G.

flû - te, de la mist'en flû - te...

LES ENFANTS

(Ils dansent en rond comme précédemment)

De la mist'en Flû - te,

M. D.

Plus animé

Pressez encore (Même jeu même sentiment)

les E.  
de la Mist' en flû - te? Ah! ah! ah!

1<sup>er</sup> Mouv!  
LA GLANEUSE *très long* *calme et léger*

44

les E.  
*f.* *dim.* *ten.* Bon hom - me, bon hom - me!  
Que savez-vous fai - re? Retenez un peu les 2 premières mesures

la G.  
Que savez-vous fai - re? Sa - vez-vous jou - er de la mist' en

la G.  
bas - se?.. Bas - se bas - se bas - se, de la mist' en bas - se,

LES ENFANTS

*cresc.*

de la mis-t'en bas-se, de la mis-t'en flù-te, de la mis-t'en bas-se...  
très animé et plus endiablé encore

(Pierre et Suzel paraissent et regardent la scène avec attendrissement)

(Les Enfants vont embrasser la Glaneuse)

45

ah! ah! ah!... que savez-vous fai-re?  
toujours très animé

5 ENFANTS

Mer-ci!

2 AUTRES ENFANTS

Mer-ci!

8

1<sup>er</sup> GROUPE

LES AUTRES Mer-ci. mer-ci

2<sup>e</sup> GROUPE

Mer-ci!

1<sup>er</sup> GROUPE

(Ils se dispersent de

Musical score for the first group. It consists of three staves: two vocal staves and one piano accompaniment staff. The vocal staves are in G major and contain the lyrics "ah! ah! ah!". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *f* and *ff*.

2<sup>e</sup> GROUPE

ah! ah! ah!

ah! ah! ah!

tous côtés en riant aux éclats)

2 ENFANTS

Musical score for two children. It consists of five staves: two vocal staves for the children and three piano accompaniment staves. The vocal staves contain the lyrics "ah! ah! ah! ah!". The piano accompaniment includes triplets and trills. Dynamics include *tr* and *sf*.

(dans la coulisse)

46

*pp*

Que sa - vez - vous fai - re ?

Musical score for a character. It consists of four staves: one vocal staff and three piano accompaniment staves. The vocal staff contains the lyrics "Que sa - vez - vous fai - re ?". The piano accompaniment includes a *calmato* section and a *sec* section. Dynamics include *calmato*, *Un peu moins vite*, *calme*, and *M.G.*



SCÈNE VII

PIERRE (désignant la Glâneuse  
à Suzel)

*simplement* *ten*

Quelle est cet.te fem - me?

*cédez un peu accel.* **a Tempo** *très rall.*

*dim.*

SUZEL

U - ne glâ - neu - se,

u - ne mal - heu -

**Lent** triste et pesant  $\text{♩} = \text{♩}$

*mf*

*3*

Su.

- reu - se!

Hier, bien mal - gré moi, mon père l'a chas -

*p* *sf* *sf*

47

Un peu moins vite et très calme

- sée -

*p* Je vais lui porter une au -

**Battez les noires**

*rall.*

*f cresc. animato* *ff p* *p*

(Elle s'avance vers la Glâneuse)

Su. *mô - ne.*

rall. **Plus vite et soutenu** ♩=88

Su. Bonne fem - me, acceptez cette o - bo - le. Oubli -

Su. - ez que mon père en vers vous fut in - jus - te; pre -

*poco animato* un peu rall.

*poco animato* un peu rall.

*sp* *cresc.* *p* *subito*

un peu en dehors

48

Su. - nez!

LA GLANEUSE

Mer - ci! Vous ê - tes bonne, vous!

Revenez au 1<sup>er</sup> Mouvt ♩=88

pressez un peu

Et que le ciel vous gar - de

*rapide*

PIERRE (qui s'est avancé à son tour, s'adressant à la Glaneuse)  
à l'aise

On ne vous connaît pas dans le pa - ys. D'où ve - nez

suivez

Très lent

LA GLANEUSE

Mouvt précédent

De très loin...

*p*

*dim.*

*pp*

Très lent  $\text{♩} = 50$

Mouvt précédent  $\text{♩} = 88$

49

Vo - tre nom ?

*ff*

*lourdement*

Très animé  $\text{♩} = 104$

## LA GLANEUSE (dominant une grande agitation)

Je n'en n'ai point..

accél. Calme subitement  $\text{♩} = 92$

*fp*

Il est mort...

PIERRE

Votre passé?

pressez un peu

(un instant sougeuse) (avec un sentiment de profonde tristesse)

Ils sont en-

Vos souvenirs?..

Revenez au Mouvt précédent mais moins animé  $\text{♩} = 104$

*p* *pp*

la G. - fuis l... *chaud et vibrant*

Pi. *animato* *chaud et vibrant* Oh! di - tes

*cresc.* *espressif*

*f* *p* *b* *suivez la voix*

Pi. *retenez un peu* *a Tempo*

moi quel ex - cès de dou - leur

*suivez* *a Tempo*

*poco rubato*

Pi. *un peu rall.* *a Tempo*

à pu meurtrir ain - si vo - tre malheureux cœur!

*un peu rall.* *a Tempo*

*p*

LA GLANEUSE **Plus modéré** *sans rigueur*

Ne m'in - ter - ro - gez pas ...

**Plus modéré** ♩ = 84

*sf* *f* *lourdement*

Elle reste un instant abimée dans ses souvenirs, puis doucement à Pierre et Suzel

1<sup>re</sup> G.

Soy -

serrez *pp subito*

*accelerando dim.*

8<sup>va</sup>

1<sup>re</sup> G.

- ez heu - reux tous deux...

*calmato*

Revenez au Mouvt précédent  
mais un pen animé

51

Je lis dans vos yeux tant d'amour,

*allarg.* *ten 3*

*cresc.* *allarg.* *f* *suivez*

1<sup>re</sup> G.

que jes - pé - re pour vous u - ne douce ex - is -

*p*

*pp*

la  
G.

ten - - - - - ee.

*dolce*

PIERRE

très décidé  $\text{♩} = 88$

Nous som - - mes fi - an - cés, tous les deux!

*scherzando*

*f* *p* *p*

SUZEL

*bien chanté*

Oui... Nous nous ai-mons tant,

*s*

à Pierre qui la regarde doucement

N'est-ce pas

*s*

Scu

plus animé

Su  
pè - re long - temps re - fu - sait qu'il de - vint mon é -

plus animé

52

Su  
- poux ...

accel.

*fp*

LA GLANEUSE (comme en rêve) Moins vite a Tempo

Ah!.. son père ne vou - lait pas ...

a Tempo

suivez

*fp*

SUZEL sans rigueur ten

Le mien est pau - vre; je n'ai guè - re de dot; ta...



sans presser

Su. *- dis que Di\_dier le Ber - ger...*

LA GLANEUSE (tressaillant) *f*

Di\_dier Di -

**Animé et violent** ♩ = 96

*sf> sf>*

Su. *Le pè - re de mon fi - an -*

La G. *- dier?..*

53

Su. *- cé....*

(s'adressant à Pierre comme affolée) *f*

La G. *A - lors... vous ê - tes le*

serrez

*ff*

Su. *p* rall.  
Vous trem.

la G.  
fils de...  
PIERRE (surpris)

Mais... qu'a - vez - vous?..  
pesant

accel. 8- - - - - *ff* *ff* rall.

Su. Plus calme  
-blez... —

Pi. *p*  
Vos yeux sont pleins de lar - mes...  
Plus calme ♩ = 88

*pp subito* *ppp*

LA GLANEUSE (tristement)

*p* *ten*  
Je n'ai rien... — Je n'ai rien.. a -

*P* *dim.* *ten*

Un peu plus lent

(Elle s'éloigne laissant Pierre et Suzel surpris)

mf

la G. - dieu ... Vivez heu\_reux ... Adieu!..

presses un peu ♩=96

*p*

*pp*

SCÈNE VIII  
SUZEL

54 Moins vite

La pau\_vre fem\_me...

PIERRE

Un é\_tran\_ge mys\_tè\_re l'en\_ve\_

Moins vite ♩ = 84

*ppp*

*pp*

l'op - pe ... On dirait un ê\_tre d'au de-là

*sf*

*animato*

*animato*

SUZEL. Dó -

plus vite ♩ = 98

The piano introduction consists of three systems. The first system is in 2/4 time, featuring a treble clef with a key signature of one flat and a bass clef with a key signature of two flats. The right hand plays a melodic line with triplets, and the left hand provides harmonic support. The second system continues the melodic line with triplets and includes the dynamic marking *sf*. The third system concludes with a final triplet in the right hand and a bass line in the left hand.

Su. - jà, dans le pa-ys, on la nom - me la Sor -  
en animant peu a peu

The vocal line (Soprano) begins with a half note followed by a quarter note, then a quarter note and an eighth note. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature changes to two flats, and the time signature is 12/8.

Su. - ciè - re... la je - teu - se de  
accel. con fuoco

The vocal line (Soprano) has a half note followed by a quarter note, then a quarter note and an eighth note. The piano accompaniment continues with eighth-note patterns. The dynamic marking *f* is present. The key signature changes to one flat, and the time signature is 12/8.

Su. sorts!

cresc. *ff*

The vocal line (Soprano) has a half note followed by a quarter note. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern. The dynamic marking *cresc.* is present, and the piece concludes with a *ff* marking. The key signature changes to one sharp, and the time signature is 7/4.

Mouvt de la danse chantée par les chœurs à la 1<sup>re</sup> Scène

55

Vif.  $\text{♩} = 72$

(Ils écoutent avec une joie visible les rythmes de la danse; puis, Pierre s'adres-

Orchestre dans la coulisse

8

sant à Suzel)

(tout en marchant)  
lentement

SUZEL.

(tendrement)

PIERRE *p* (La danse vient comme par houffées apportées par le vent)

Veux-tu dan-ser?

*din.* *p* *p*

8

re! Comme à ton bras,

*pp*

8

56

je me sens joy - eu - se! Ensemble ain-si... nous sui-

-vrons le che-min de la vi - e!

*p*

12/8

## 57 Un peu lent et très expressif

PIERRE

Mon cœur près de ton cœur... Et ta main dans ma main...  
Un peu lent la . comme la . précédente

*très expressif*

*f* *dim.* *dim.* (On entend la danse au loin)

Pi. O ma Suzel ché - ri - e!

rall. **Vif** M<sup>t</sup> précédent  $\text{♩} = 72$

(Ils s'éloignent, sans apercevoir Muller qui, depuis quelques temps, les regarde avec une tristesse visible)

58

(Muller s'avance lentement vers l'Eglise)

pppp

Musical notation for the piano introduction, featuring a treble and bass staff with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The music is marked *pppp*.

## SCÈNE IX

59

MULLER

Musical notation for the piano accompaniment, featuring a treble and bass staff. The music is marked *Poco mod<sup>to</sup>* and includes the instruction *la  $\text{♩} = \text{♩}$  précédente*.

Pauvres en.

*Poco mod<sup>to</sup>*la  $\text{♩} = \text{♩}$  précédente

Mu. Musical notation for the first vocal line, featuring a bass staff with lyrics: *\_fants, ils sont in\_souci\_ants... heu\_*. The music includes a triplet of eighth notes and is marked *pp*.

Mu. Musical notation for the second vocal line, featuring a bass staff with lyrics: *\_reux!... C'est de leur â\_ \_ge.* The music includes a triplet of eighth notes and is marked *pp*.

Mu.

Et la douleur me

Mu.

bri - - - se! L'o -

**60**

*cresc.* *sf*

Mu.

- ra - ge d'hier - a dé - vas - té mon champ... Les autres.. rien.

*sf* *sf* *ff*

*presque parlé* (ragement)

Mu.

Seul... Je suis ruiné! Seul... le malheur m'ac -

*fff* *cédez* *a Tempo*

(avec une grande désespérance)



Mu. ca - ble!.. Et ma Su -

*pp*

*fff* *dim. p*

pressez

61

(se laissant tomber sur les marches de l'église)

Mu. - zel va pleu - rer....

Plus calme  $\text{♩} = 70$

*pp* *doucement expressif*

Mu. Qu'ai-je donc fait à Dieu

assez soutenu  $\text{♩} = 80$  *cresc.*

M.D. M.D.

Mu. pour qu'il me frappe ain - si?... —

*pp subito*

Vif

M<sup>t</sup>. de la danse (Didier parait et va vers Muller)

62

*pp* dans la coulisse

SCÈNE X  
DIDIER

*p*

Eh bien! Mul\_ler... c'est vrai... ce qu'on ra-

la  $\text{♩} = \text{♩}$ . précédente

Di.

- con - - - te?.. La grê - le au - rait tout ra va - gé chez toi?..

63

*mf*

MULLER

Di.

Dia\_ble, ça va changer les cho\_ses...

Hélas!..

Moins vite et lourdement  $\text{♩} = 78$

## MULLER (sourdement)

*p*  $\text{tr} \begin{matrix} 3 \\ \text{---} \end{matrix}$

J'en étais sûr... —  $\text{♩} = 69$

## DIDIER

On dit — é-ga-le-

Di. — ment que tu dois de l'ar-gent au boulan-ger, au for-ge-

64

Di. — fon ...

MULLER (franchement)

Je les paierai! —

*ff*

Di. *très rall.*

Grâce à l'huissier...

MULLER *f*

Didier! — Didier! —

Mu. *p* 4 *a Tempo*

Ne par le pas ain - - si....

*p*

DIDIER

Ta ré - col - te per - du - - e; les pro - têts vont pleu -

*sf*

Di. 4

- voir... et le papier tim - bré... et la sai - si - - e!..

(avec violence)

*ff*  $\#$   $\#$

Di. Ah! dans quel - le ga - lè - - - re, mon fils allait il s'embar.

Plus vite = 112

Di. - quer!..

MULLER

Alors?

A.

Di. - lors... tu ne m'as pas com - pris?..

Mu. Tu re - prends ta pa - ro -

retenez a Tempo

rall.

Di. Parbleu ! Tu m'as dupé !..

Mu. - le ? J'étais de bonne

rall.

(simplement)

Mu. *foi... Calme et tranquille*  $\text{♩} = 80$  *Pouvais-je prévoir*

*bien chanté*

*Animé et plus vite*  $\text{♩} = 100$

*cresc.*

Mu. *un pareil désas - tre?..* *Didier... Je t'en sup -*  
*Animé et plus vite*  $\text{♩} = 100$  *en serrant un peu*

DIDIER

Di. *J'ai dit...*

Mu. *- pli - - - e!...*

MULLER

*Songe chaleureusement* *aux cœurs que tu bri - - - ses...*

67

pressez de plus en plus

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with sixteenth-note patterns and triplet markings.

très décidé

DIDIER

Je ne veux pas mari - er ces enfants, pour qu'ils aient faim demain!...

a Tempo

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

Plus lent

*p* (sombre)

C'est mon droit,

mon de - voir!

Moderato  $\text{♩} = 69$

Musical score for the third system, including vocal line and piano accompaniment.

MULLER

Crois-tu

que les parents,

au nom du de-

Musical score for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment.

Mu. *- voir, et du droit même, doi - vent ê - tre des ty -*

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has lyrics: "- voir, et du droit même, doi - vent ê - tre des ty -". The piano accompaniment features chords and a melodic line in the right hand.

**68** DIDIER (violent)

Mu. *- rans ?..* *L'argent doit ap - pe - ler l'ar -*

*Vif et très animé*  $\text{♩} = 120$

The second system begins with a box containing the number '68' and the name 'DIDIER (violent)'. The vocal line has lyrics: "- rans ?.. L'argent doit ap - pe - ler l'ar -". Below the vocal line, there is a tempo marking: "Vif et très animé" with a quarter note equal to 120 (♩ = 120). The piano accompaniment is more active, with a *fff* dynamic marking.

Di. *- gent !*

Mu. *C'est pousser trop*

The third system includes a 'Di.' (Duet) part for the vocal line with lyrics: "- gent !". The piano accompaniment continues with a *ff* dynamic marking. The lyrics "C'est pousser trop" are also present.

Di. *Ah! tu m'in -*

Mu. *loin fa - va - ri - ce !*

The fourth system continues the 'Di.' part with lyrics: "Ah! tu m'in -". The piano accompaniment features a *ff* dynamic marking and concludes the page with a final chord.



Di. *- sul - tes, à présent!*

Mu. *en retenant*  
*Tu n'es qu'un é - go -*

(terrible) **69** **Assez soutenu** ♩ = 108

Di. *Mul - ler... Muller!...*

Mu. *- is - - te!* *(continuant, exaspéré)*  
*A prêtout, ma*

Mu. *fille, en épousant ton fils, te fai\_sait gra\_dhonneur...*

*cresc.*

*très vibrant* *cedez un peu*

Mr. *f* Car ma femme à moi, — ma pauvre chère morte, était hon-

Mu. *(avec intention)*

\_nê - te... Et de son souve - nir, nous au - tres, n'avons

DIDIER (s'élançant vers Muller)

Mu. *f* Ah! — taïstoi!... Malheureux!...

pas à rougir!

Di. *(fou de colère)* *ff* Tu viens de pronon - cer une paro - le, que je n'oublierai en retenant

un peu retenu et bien déclamé

Tri. pas, ... dont je me venge rai! Tu ne sais pas, toi...

retenez en martelant

Di. Mais, je te fe\_rais rentrer tes mots mé.

Animé  $\text{♩} = 112$

*f* retenez

*f* a Tempo

Didier, fou de rage, étroit violemment Muller

Di. \_chants jusqu'àufondde ta gor - - - ge!...

a Tempo cedez

*sf* *ff*

Pierre et Suzel entrent. Pierre affoie s'élançe pour les séparer.

71 (haletant très agité)

SCÈNE XI

PIERRE

Tres agité mais moins vite 225

*f* *len* *len*

Pè - re! Pè - re! Qu'y a -

**Tres agité mais moins vite**

suivez

Pi. - t'il? Qu'est il donc pas - sé? Mais ...

DIDIER (brutal) *f* *f*

Tais toi!.. J'ai

M<sup>t</sup> précédent = 112

*sf* très décidé

SUZEL ( s'adressant à Muller )

Pè - re, je vous en pri - e, répondez

dit....

moins vite

*fp* poco rall.

72 (à part)

Su moi! Dieu!.. Quel - - le pa -

*dim.*

Su. leur...

MULLER *mf*

Ne m'interroge pas!. Entrenous, c'est fi.

8<sup>a</sup> bas 8<sup>a</sup> bas

PIERRE (intervenant)

Mais... (sourdement)

Mi. mi! Il m'a reproché ma mi - sè - re!

Assez soutenu ♩ = 96

Risoluto *fp*

73 (à Suzel)

Mi. Il ne veut plus de toi, — parce que je n'ai plus d'ar - gent!.. A

*p*

DIDIER (l'interrompant violemment)

(montrant Suzel)

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment.

Vocal line (Didier):  
 Taistoi!... Pas devant el - le...  
 - lors...  
**Très agité**

Piano accompaniment:  
 Dynamics: *ff*, *cresc.*, *fp*  
 Includes triplets in the bass line.

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment.

Vocal line (Suzel):  
 J'ai peur!...  
 Lais-se nous, Pierre et moi...

Piano accompaniment:  
 Dynamics: *p*  
 Features sustained chords in both hands.

Musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment.

Vocal line (Pierre):  
 Crois en moi pour tou - jours!...  
**74**

Piano accompaniment:  
 Tempo:  $\text{♩} = 72$   
 Character: **Très expressif et plus lent**  
 Dynamics: *mf*, *p*  
 Includes fermatas and expressive markings.

MULLER (cramenant la fille qui pleure sur son epaule)

*p*

Viens, — mon enfant che — ri — e!

**Calme**  $\text{♩} = 80$

*dim.*

*bien chanté*

(s'adressant à Didier)

Mu. Je l'em — mène à la mai — son, où le sou — ve —

Mu. — nir de sa mè — re n'a laissé que bon —

Plus lent (avec âpreté) (Il sort avec Suzel)

Mu. — té, qu'honneur... et non pas trahi — son

Plus lent

*f* *p dim.*

M<sup>t</sup> précédent

Qua'il dit?

Pi. DIDIER (contenant difficilement une violente émotion) C'est tou - te ma vi - e

Rien... Tais-toi! en retenant un peu

76

qu'il emmene a\_vec lui... C'est mon rê - ve qui's'en

Tais - toi!

rit.

(chaleureusement)

va! C'est mon cœur

a Tempo Tais-toi!

cresc.

pesante



Très animé

qui se désespère...

Et vous me dites de me

Mon fils!

Pressez un peu et très animé

taire!

très décidé

Je veux savoir pour

77

Par pitié!..

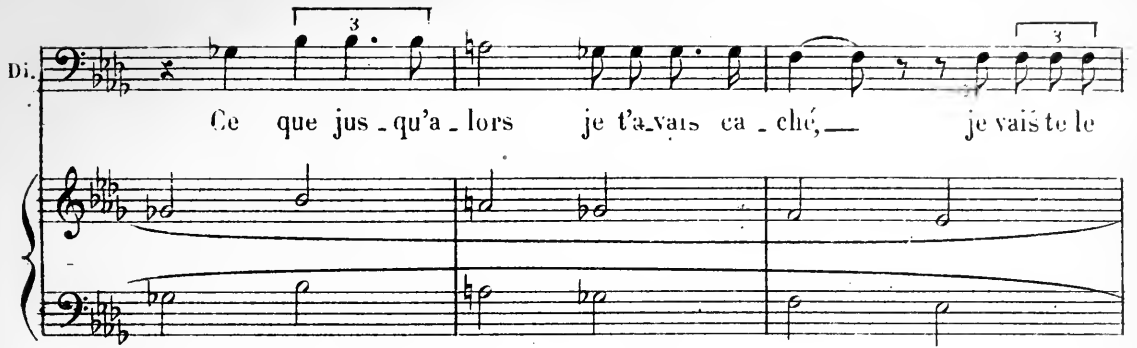
accelerando

Plus vite ♩ = 104

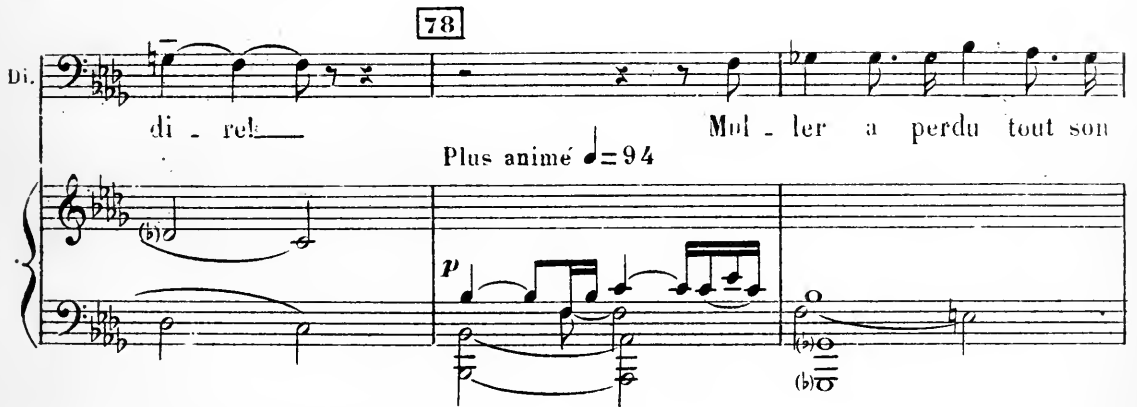
quoi? pourquoi?

(d'une voix hachée et fiévreuse)

Eh bien... je vais parler...  
revenez peu à peu au  
M<sup>t</sup> précédent ♩ = 80

Di. 

Ce que jus - qu'a - lors je l'a\_vais ca - ché, — je vais te le

Di. 

78

di - ret — Plus animé  $\text{♩} = 94$  Mol - ler a perdu tout son

Di. 

bien, et parce que moi, prévoyant, — je ne veux pas mari -

Di. 

(cherchant ses mots)

-er la faim avec la soif... Il m'in - très animé pressez peu à peu

Di. *Assez vif*  $\text{♩} = 116$

- sul - te, il me re -  
en animant

Di. Il m'a dit de ces  
peu à peu

PIERRE

Di. Quoi  
mots qu'on ne pardonne pas!..  
Violent

Pi. donc?..

Di. Nem'interrogas pas davanta .. gé...

poèò calme  
dim.

80

PIERRE *cresc.*

Plus vite ♩ = 152 Ah! Di tes moi donc tout,

Pi. — ou je croi — rai que pour un mau — dit in — té — rêt,

Pi. *f ten.* vous bri — sez mon âme et vous ne m'aimez  
un peu en élargissant *ten.* cédez <sup>3</sup>  
*sf ten.* cédez

Pi. pas! DIDIER a Tempo  
Mon fils... toi!...  
retenez a Tempo

Lent la *♪* comme la *♪* précédente  
(sombre)

(les paroles s'étranglent dans sa gorge)

Di.  
Lent  $\text{♩} = 66$   
Il m'a dit... — Il m'a dit... —

pp sombre

Vif et décidé

rall.

(il tombe accablé sur un banc)

Di.  
Non! non! non!.. Je ne peux pas!.. —

Vif et décidé  $\text{♩} = 108$  rall.

long silence

3 2 ten

81

PIERRE (allant à lui)

Ma mère... N'est-ce pas? —

Lent et triste  $\text{♩} = 54$  Plus animé  $\text{♩} = 69$  Quoi...

p f sf

(sombre)

J'ai peur de trop com- pren- dre —

Di.  
Saurais-tu —

Assez soutenu  $\text{♩} = 80$

3 (t)

82 en ralentissant peu à peu , *très expressif*

Pi. Car, pe\_tit enfant, je n'ai pas connu le baiser qui berce et con-

*♩ = 70*

*doux et très expressif*

*cédez un peu*

Pi. - so - - - le, la ca\_res\_se tendre et si dou - - - ce,

*un peu rall.* *a Tempo*

Pi. qui vient tout droit du pa\_ra - dis Je n'ai

*mf un peu rall.* *p*

Pi. pas entendu les phra\_ses, qu'une mère apprend à son fils!... plus animé

*p subito*

Un peu plus vite

Pi. *Un peu plus vite*  $\text{♩} = 80$

Quand je vous demandais, pour quoi, comme les au - tres.

Pi. *très expressif* *f*

dausses bras, le soir, m'attirait tout près de l - le, u - ne maman

Pi. *poco rit.* *rall.* **45** *rall.* *a Tempo*

ne m'embrassait pas,.... Vous me répon - diez:\_\_\_

Pi. *Très lent* (triste et sombre) (avec un sanglot dans la voix) *rall.*

Là-bas, tout là-bas, tamamanest par - ti -

*Très lent*  $\text{♩} = 48$  *rall.*

*mf* *lourdement*

Pi. *- e* Mon Dieu!

DIDIER très ému

Un peu moins lent  $\text{♩} = 66$  Elle était partie en ef - fet...

**84** (brusquement) *ten. rit.*

Mais... Ne m'en par - les plus... ja -

Animé subitement  $\text{♩} = 108$  *ten. rit.*

(Il s'en va, tout trébuchant de douleur)

*- mais!*

Lourd et pesant  $\text{♩} = 96$

*ff marcato*



*dim.* *p*

PIERRI (le regardant s'éloigner)

85

(avec un grand sentiment)

Il tombe sur les marches de l'Eglise, où la Gläuceuse se trouvait au commencement de l'acte.

*Ma pau - vre mè - re!*  
Lent et expressif ♩ = 58  
allargando  
*pp*

*p*

*rit.* a Tempo  
*pp*

ralli. 86 Vif et gai ♩ = 132  
*p.* *f* *cresc.*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar notation.

Third system of musical notation, including the dynamic marking *ff* and the vocal line text: "La Glâneuse entre, suivie des".

Fourth system of musical notation, including the vocal line text: "enfants - puis un Moutreur de Marionnettes".

SCÈNE XIII

87

LES ENFANTS

TOUS

Fifth system of musical notation, including the vocal line text: "Une his -".

*cresc.*

les E.  
 \_toi \_ re! Une his - toi - re!

(plus fort)

les E.  
 Une his - toi - re!

*serrez*

LA GLANEUSE (les écartant doucement)

(Désignant le Montreur de Marionnettes qui

Laissez-moi... laissez - moi... al - lez, al -

**Moins vite** *a Tempo* **Mouv! précédent**

(vient d'entrer suivi de quelques femmes et jeunes gens)

la G.  
 \_lez! Le Montreur de Ma - rion - net - tes ins -

La G.

tal - - - le sou thé - à - tre...

89 LE MONTREUR DE MARIONNETTES

Un sou, un sou la pla - ce... Je vais jou -

M. M.

er Ge. nexiè.ve de Bra - bant, \_\_\_\_\_ le Petit Pou -

M. M.

-cet, \_\_\_\_\_ et la Belle au Bois dor. mant \_\_\_\_\_

LES ENFANTS (répétant plus fort et courant vers lui)

Et La Belle au Bois dor.

— mant —  
**Très animé** ♩ = 140

*ff* *p*

*ff*

La Glaneuse, s'avançant un peu, aperçoit Pierre  
 et le regarde avec une émotion intense.

**90**

*poco a poco dim.*

**Lourdement**

*f* *p*

Lent  $\text{♩} = \text{♩}$ 

## 91 LA GLANEUSE (doulourement)

Mon pauvre enfant, il pleure.

un peu rall. **Lent**  $\text{♩} = \text{♩}$

*pp*

la G. Tout à l'heure, je l'ai quitté — ra-di-

*expressif* *mf*

la G. eux, de l'amour plein le cœur, du soleil plein les yeux! —

*cresc.*

-en retenant un peu *Presser un peu*

la G. Il pleure... — Il

*accelerando* *expressif*

92 *p*  
 Mon fils...  
 Lent et très expressif ♩=50  
 rit. *ten.*

pleu - re!

*p*  
 Mon bien aimé, ton cœur est doux meur-tri!

*fp*  
 Cette enfant, ta joie... j'ai lu dans ses yeux,  
 Pressez peu à peu

93 *rall.*  
 et j'ai lu dans les tiens... Tous deux, vous vous aimez et cependant il  
*rall.* *a Tempo*

la G. pleu - re... Il pleu - re Ah! Jen'ai pasie  
 Lourd et pesant  $\text{♩} = 54$

accelerando

la G. droit de con - so - ler mon fils... Je ne suis

*p*

la G. rien pour lui. Je suis la Gla - neu - se,

rall. **94** a Tempo (sombre)

rall. a Tempo

la G. qui voudrait glaner du bon - heur;  
 Cédez un peu Calme et tranquille  $\text{♩} = 80$

*p* *pp*



la G. et qui ne gla - - ne que des

la G. pleurs.....  
 LES ENFANTS (au fond de la scène réclamant au Montreur de Marionnettes) (plus fort)  
 Geneviève de Brabant, Geneviève de Brabant!..  
 Poco animato  
 cresc.

SCÈNE XIV

95 Les Commères qui après avoir entouré le Guignol regardent la Glaucuse méchamment depuis quelques instants LA MÈRE FRANÇOIS (s'adressant aux autres commères)

Re - gar - dez cet - te

$\text{♩} = \text{♩}$  Très agité

la M.F. fem - - - me ...  
 BERTHE *mf*  
 Mais, c'est la jet -

Ber. *teu - se desorts...*

LOUISE  
*Cel - le qui sème le mal.*

LES AUTRES COMMÈRES  
SOPR. *(répétant sourdement)*  
*La jetteu - se de sorts...*

Lou. *heur La mau - di - te....*

LES AUTRES COMMÈRES  
SOPR. *La mé - chan - te... La mau di - te....*  
CONTR. *La mé - chan - te... La mau di - te....*

*très agité*

96

LES AUTRES COMMÈRES

Des Paysans du 1<sup>er</sup> Acte qui la reconnaissent  
TARLET *(haineusement)*  
*C'est el - le!.. vous avez rai.*

far. *- SOR...*  
**LECLERC** (*S'avancant menaçant vers la Glaneuse*)  
 Ah! tu vas nous pay - er le mal que tu nous as

Lec. *ff*  
 fait!.. Jetteu - se de sorts!..

**97** LOUISE et BERTHE  
 avec les SOPR.

**LES COMMÈRES, LA MÈRE FRANÇOIS** *CONTR.* Coqui - - ne!  
**LECLERC et TARLET** Co - qui - - ne!  
 avec les **TENORS**  
**LES PAYSANS** *BASSES* Coqui - - ne! coqui - - ne! Vipè - re, sorciè -  
 Co - qui - - - ne! Vipè - re, sorciè -

**LES COMÈRES**

vipè - re, sorciè - re, à mort, à mort,

sorciè - re, à mort, à mort,

**LES PAYSANS**

- re, vipè - re, sorciè - re, à mort,

- re, vipè - re, à mort! Ah!

**Violent**

*ff*

**LES COMÈRES**

à mort, à mort, à mort, à mort, à mort, à

à mort, à mort, à mort, à mort, à

**LES PAYSANS**

à mort, à mort, à mort, à mort, à

LA GLANEUSE (s'avancant vers eux)

Tu ez - moi

mort Amort, à mort, à mort, à mort!

mort Amort, à mort, à mort à mort!

mort Amort, à mort, à mort, à mort!

Detailed description: This system contains five staves. The top staff is a vocal line starting with a triplet of eighth notes. Below it are three vocal staves with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand.

98 **Largement** ♩ = ♩

done! — La vie est un far-

**Largement** ♩ = ♩

ourd et pesant

Detailed description: This system contains three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle and bottom staves are piano accompaniment. The tempo marking 'Largement' is shown with a half note equal to a common time signature. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand.

deau trop lourd pour mes é - pau - les, et je mourrai en vous bé-nis.

Detailed description: This system contains three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle and bottom staves are piano accompaniment. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand.

**Vif très animé**

la  $\text{♩}$  comme la  $\text{♩} =$  précédente

**99 Un peu moins vite**

la G.

sant —

PIERRE (s'élançant)

Le premier qui

COMMÈRES ET PAYSANS

à mort! à mort! à mort! à mort!

**Vif très animé**

la  $\text{♩}$  comme la  $\text{♩} =$  précédente

**Un peu moins vite**

Pi.

touche à cette fem - me,

(très violent)

je l'abats comme un chien!

Venez-

accelerando

-y!

o - sez donc!!

Lent ♩ = 60  
100 LA GLANEUSE

(défaillant presque évanouie...  
elle s'appuie sur les bras de Pierre

Merci... mon... mon...

Lent ♩ = 60

*très expressif*

LES COMMÈRES  
SUPR. et CONTR.

Subitement animé

Pierre entraîne la Glaneuse vers le fond,  
la protégeant contre les menaces de la foule

Murmures des Commères et des Paysans)

Amort!

TENORS

*pp*

LES PAYSANS  
BASSES

Ah!

Subitement animé ♩ = 80

LES COM

Amort, la sor...

*mf*

LES PAYSANS

amort!...

Ah!

De plus en plus agité

les COM - cie - re... A mort!

LES PAYSANS Jetteu - se de sorts... A mort!

Ah!

les COM ah!

LES PAYSANS ah!

a mort!

**Furioso**

les COM ah!

LES PAYSANS ah!

a mort!



101 PIERRE (à pleine voix)

Largo la ♩ = comme la ♩ précédente

*ff*

Je - fem - mè - ne là - haut .. dans la mon ..

*ff*

Largo la ♩ = comme la ♩ précédente

Pi. rit.

- ta - gue, — loin des mé - chants!

Plus lent **Lourd et pesant**

*fff*

LE RIDEAU tombe rapidement

Plus vite ♩ = 100

*ff*

*ff* en serrant *ff*

Fin du 2<sup>e</sup> Acte

## ACTE III

## En pleine Montagne

*A droite, la maison rustique de Didier, toute construite en sapins... Adossé à la maison, un petit hangard praticable.*

*Au fond... vers le milieu, un bois de sapins, où se perd un sentier rocailleux, qui traverse la scène de droite à gauche, en remontant vers le fond, où, sous le ciel bleu, se détache nettement une vieille chapelle.*

Lentement ♩ = 56 avec un sentiment de grande sérénité.

PIANO *pp*

LE RIDEAU se lève lentement

C'est le petit jour. La scène est vide. Peu à peu, le brouillard se lève, naissant

en serrant un peu

apercevoir la cime neigeuse des montagnes et les masses de sapins verts.

poco animato

Assez soutenu ♩ = 66

Musical score for the first system, featuring piano and bass staves with a treble clef. It includes a *cresc.* marking, a *mf* dynamic, and a triplet of eighth notes in the bass line.

toujours en augmentant de force et d'animation

Musical score for the second system, continuing the piano and bass staves. It features a *sf* dynamic and a triplet of eighth notes in the bass line.

5 jusqu'à 4 temps

poco a poco accel.

Musical score for the third system, showing a change in time signature to 4/4. It includes a box with the number **5** and a *poco a poco accel.* instruction. Dynamics range from *f* to *sf*.

très animé

Musical score for the fourth system, featuring piano and bass staves with a treble clef. It includes a *très animé* instruction and a triplet of eighth notes in the bass line.

4

♩ = 96 sans ralentir

Musical score for the fifth system, featuring piano and bass staves with a treble clef. It includes a box with the number **4**, a tempo marking of *♩ = 96 sans ralentir*, and a *fp* dynamic. The system ends with a fermata.

## SCÈNE I — BERGERS, JEUNES GENS, JEUNES FILLES, LA PROCESSION, puis LA GLANEUSE

SOP. *p* ho hé ho hé ho

1<sup>er</sup> GROUPE  
TÉNORS *p* un peu en dehors

APPEL DES PÂTRES  
(dans la coulisse) ho hé ho hé ho

SOP. *ppp* ho hé ho hé

2<sup>e</sup> GROUPE  
TÉNORS *de même*  
ho hé ho hé

*p* *en écho* *ppp*

1<sup>er</sup> GROUPE *p* ho hé ho hé ho

2<sup>e</sup> GROUPE *p* ho hé ho hé ho

ho

ho

*p*

1<sup>er</sup> GROUPE

2<sup>e</sup> GROUPE

*ppp*

ho hé ho hé ho

ho hé ho hé ho

5

*p*

LES DEUX GROUPE ENSEMBLE

SOP. *p*

ho hé ho hé ho hé ho hé

(dans la coulisse)

TÉNORS

ho hé ho hé ho hé ho hé

*fp* *dim.*

S. *ho*

T. *ho*

*un peu plus vite*

*dim.*

**6** a Tempo  $\text{♩} = 96$

*doux*  
*très enveloppant*

First system of musical notation. The upper staff features a melodic line with eighth-note triplets and slurs, marked with a '3'. The lower staff features a bass line with sixteenth-note chords, marked with a '6'. The key signature has two flats.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with slurs. The lower staff continues the bass line with sixteenth-note chords, marked with a '6'.

Third system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with eighth-note triplets and slurs, marked with a '3'. The lower staff continues the bass line with sixteenth-note chords, marked with a '6'.

Fourth system of musical notation, starting with a boxed number '7'. The upper staff has a melodic line with slurs and sixteenth-note chords, marked with a '6'. The lower staff has a bass line with slurs and sixteenth-note chords, marked with a '6'. A dynamic marking 'p' is present.

Fifth system of musical notation. The upper staff begins with a dynamic marking 'pp' and contains chords, some with a '(4)' marking. The lower staff begins with a dynamic marking 'f' and contains sixteenth-note chords, marked with a '6'. A '(4)' marking is also present in the lower staff.

First system of a musical score. The upper staff features a melodic line with a fermata over the first measure, followed by a sequence of chords and eighth notes. The lower staff contains a bass line with a series of sixteenth-note chords, each marked with a '6' (sixteenth). The key signature is two flats, and the time signature is 3/4.

Second system of the musical score. The upper staff continues with a melodic line of eighth notes. The lower staff features a steady bass line of sixteenth-note chords, each marked with a '6'. The dynamic marking *mf* (mezzo-forte) is present.

Third system of the musical score. The upper staff contains a melodic line with triplet markings (3) over groups of three notes. The lower staff continues with sixteenth-note chords, each marked with a '6'. The dynamic marking *sf* (sforzando) is present.

Fourth system of the musical score. The upper staff continues with a melodic line of eighth notes. The lower staff features a steady bass line of sixteenth-note chords, each marked with a '6'. The dynamic marking *mf* (mezzo-forte) is present.

Fifth system of the musical score. The upper staff contains a melodic line with triplet markings (3) over groups of three notes. The lower staff continues with sixteenth-note chords, each marked with a '6'. The dynamic marking *sf* (sforzando) is present, and the word *crese.* (crescendo) is written above the bass line.



8 **Animato**

Musical score for the first system, marked **Animato**. It features a treble and bass clef with a 3/4 time signature. The right hand plays a rapid sixteenth-note pattern with slurs and accents, while the left hand plays a similar pattern with octaves. The second measure includes a *rit.* (ritardando) marking.

**Très animé** ♩ = 100

Musical score for the second system, marked **Très animé** with a tempo of quarter note = 100. The notation continues with similar sixteenth-note patterns in both hands.

(Les cloches, annonçant le pèlerinage des roses,

Musical score for the third system, starting with a forte (*ff*) dynamic. The right hand continues with sixteenth-note patterns, and the left hand has a sparse accompaniment of chords and single notes.

carillonnement de tous côtés)

Musical score for the fourth system, continuing the sixteenth-note patterns in the right hand and the sparse accompaniment in the left hand.

Musical score for the fifth system, concluding the piece with the same sixteenth-note patterns and accompaniment.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a continuous sixteenth-note arpeggiated pattern, with the number '6' written below the notes. The left hand (bass clef) plays a simple accompaniment of quarter notes and rests. The key signature is one sharp (F#).

Second system of musical notation, continuing the piece. The right hand maintains the sixteenth-note arpeggiated pattern with '6' markings. The left hand accompaniment remains consistent with the first system.

Third system of musical notation. The right hand continues the sixteenth-note arpeggiated pattern with '6' markings. The left hand accompaniment continues with quarter notes and rests.

Fourth system of musical notation. The right hand continues the sixteenth-note arpeggiated pattern with '6' markings. The left hand accompaniment continues with quarter notes and rests.

Fifth system of musical notation. The right hand continues the sixteenth-note arpeggiated pattern with '6' markings. The left hand accompaniment continues with quarter notes and rests.

9

*ff*

*6*

*6*

10

TENORS

Dans la coulisse

BASSES

*pp*

Sus - - ce - pit Is - - ra -

*pp*

Sus - - ce - pit Is - - ra -

First system of a musical score. It consists of three staves: a vocal line (treble clef), a vocal line (bass clef), and a piano accompaniment (grand staff). The vocal lines have the lyrics: "el pu - e - rum su - - - um". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand, often grouped in threes, and chords in the left hand.

Les chants de la

Second system of a musical score. It consists of three staves: a vocal line (treble clef), a vocal line (bass clef), and a piano accompaniment (grand staff). The vocal lines have the lyrics: "re - cor.da - tus mi - se - ri cor - di æ - - su - -". The piano accompaniment continues with the rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

procession s'approchent de plus en plus.

Third system of a musical score. It consists of three staves: a vocal line (treble clef), a vocal line (bass clef), and a piano accompaniment (grand staff). The vocal lines have the lyrics: "æ". The piano accompaniment continues with the rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

II

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass staff with triplet patterns in the right hand and sustained chords in the left hand.

SOPR. et CONTR. *p*  
 Dans la coulisse  
 Si - cut lo - eu - tus est ad

TENORS *p*  
 Si - cut lo - eu - tus est ad

Vocal staves for Soprano/Contralto and Tenors, with lyrics and dynamic marking *p*.

Piano accompaniment for the second system, continuing the triplet patterns in the right hand and chordal accompaniment in the left hand.

pa - tres nos - tros A - bra -

pa - tres nos - tros A - bra -

BASSES  
 A - bra -

Vocal staves for Basses, with lyrics and dynamic marking *p*.

Piano accompaniment for the third system, concluding the piece with triplet patterns and sustained chords.

han et se - mi - ni e - jus in

han et se - mi - ni e - jus in

han et se - mi - ni e - jus in

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a high register and feature a melodic line with a long note at the end. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

12

La Glaneuse sort du hangard... elle écoute puis se dissimule regardant la procession qui traverse la scène.

se - - - cu - la

se - - - cu - la

se - - - cu - la

Très agité

*ff subito*

The second system continues the vocal lines and piano accompaniment. The piano part becomes more active with a 'Très agité' marking and a 'ff subito' dynamic change. The vocal lines are sparse, with long rests.

En scène La procession passe précédée des jeunes filles en blanc, et des petits enfants portant des roses.

TÉNORS

Glo - ri - a pa -

Très soutenu ♩ = 100

Flûte

*p*

The third system introduces a Tenor vocal line and a Flute part. The tempo is marked 'Très soutenu' with a quarter note equal to 100. The piano accompaniment is marked 'p' (piano). The vocal line is sparse, with a long rest.

tri et fi - li - o et spri - ri tu - i sanc - to

*dim.*

1 Cloche

SOPR. ET CONTR. 13

Si - cut e - rat in prin - ci - pi.o et

TENORS

Si - cut e - rat in prin - ci - pi.o et

BASSES

Si - cut e - rat in prin - ci - pi.o et

Moins vite  $\text{♩} = 82$   
Grand et sonore

Pressez peu à peu

*f* 5 Cloches

nunc et sem - per. et in sae - cula

nunc et sem - per et in sae - cula

nunc et sem - per et in sae - cula

*ppp*

14

se - cu - lo - rum a - - - men.  
se - cu - lo - rum a - - - men.  
se - cu - lo - rum a - - - men.

**Grandioso** ♩ = 92  
poco rit.

La procession s'éloigne

15



LA GLANEUSE

C'est le pé-le-ri - na - ge des jeun - es fil - les du vil -

la G. - la - - ge. — Qui vont comme ja - dis, à la cha -

la G. *mf* - pel - - le de Ma - ri - e, por - ter les ro - - ses de juil - *p*

la G. - let. A - vant — que Didier ne pa -

*pp* retenez **Sombre et moins vite**

16 Un peu lent

1a G. - raiſſe il faut que j'en aie le Tout reſe en cor, ſous ce  
Cédez Un peu lent  $\text{♩} = 66$

1a G. *cresc.* *f* *mf* *3* *3*  
toit qui eſt défendu Mon fils, mon cher enfant, — ne m'a pas recon-

*cresc.* *f* *sf*

(avec une émotion grandissante)

1a G. — nu — e... tandis que moi — tressail - lant à sa vue —

Plus animé

*sf* *p* *sf*

1a G. *mf* *f* *cresc animato* *ff* *3* *3*  
J'ai compris qu'il était mon sang, ma chair, — mon bien! —

*mf* *sf* *sf*

17 a Tempo poco rit.

Je suis fière de lui. Par son à - me gé - ne - reu - se, hi -

a Tempo poco rit.

*f* *mf*

**Calme et mystérieux**

*p*

er, il a sau - vé la pau - vre gla - neu - se;

**Calme et mystérieux**  $\text{♩} = 72$

*p*

La G.

sans se dou - ter en ce tris - te mo - ment que ja -

(avec un grand charme)

La G.

-dis, de sa voir très dou - ce de petit en - fant, il es - sayait

*p* **très expressif**

*dim.* *pp* **très expressif**

la G. *très doux*  
de m'appe\_ler ma \_ man! Ma \_ man! — Ma \_

*p* *dolce* *pp*

la G. **18**  
\_ man! — Et presque malgré moi, —

*rall.* *Tempo*  
*mf*

la G. dans cette de\_meu\_re il m'a con\_dui - - te...

*très accelerando* *rall.*  
*mf* *dim.*

la G. *a Tempo*  
Il était donc dit qu'a - vant que je ne meu - re,

*a Tempo*  
*bien lié*

19

rall.

Je viendrai près de toi, mon fils, pleurer ici...

a Tempo

20

Elle va pour retourner dans le

Mais on vient...

Même mouv! mais plus agité

poco animato

baugard... Mais elle aperçoit Pierre et reste devant la porte

C'est

accelerando

la G.

lui... —  
Assez animé ♩ = 96

la G.

Si — je lui di - sais... —  
Très agité

*ss* *sf*

Ped. \*

la G.

Non! Non! Car il faudrait a - vou - er u - ne  
en retenant Moin - vite

*sf* *f*

5

la G.

fa - tel.. Ce se - rait trop cru - el.  
Lent et triste ♩ = 58

*mf* *pp*

très expressif [21]

serrez un peu a Tempo

Et mieux vaut partir, a\_p\_rès l'a\_xoir u\_ne derniè\_re

serrez un peu a Tempo

fois ser - ré con - tre mon cœur.

un poco rall. a Tempo

dim. p

pp

(La Glaneuse va pour traverser la scène, mais Pierre l'arrête)

**22** Même mouv<sup>t</sup> mais subitement agité *accelerando*

*ff* lourd et pesant

PIERRE

Quoi? Vous partez dé - jà, ma pauvre fem - me!

*silence***Assez soutenu**  $\text{♩} = 80$ *silence*

LA GLANEUSE

Il le faut...

**23**

(simplement)

Mais,

**Plus animé**  $\text{♩} = 102$ 

pour ga - gner ma vie!

Res - tez, —



*rall. cresc.*

Restez encor un peu... Sans doute a-vez-vous

*rall.* Plus lent ♩ = 76

LA GLANEUSE

Je trou-ve-rai, des fruits le long de mon che-  
faim? — serrez un peu Cédez un peu

24

- miu....

Calme et soutenu ♩ = 92

*mf* Vos

lè - - vres sont brû - lé - - es, des sé -

Pi. *chées par la fiè - - - - - vre...*

Pi. *accelerando*

**25** a Tempo  
LA GLANEUSE

*a Tempo*  
Je les ra - frai - chi - rai à l'eau

*p subito*

la G. cal - - - - - me des sour - - - - - ces.



## LA GLANEUSE

N'ai-je pas mon ba-ton  
 pei - - - ne...

**a Tempo**

pour ap-puy-er mes pas!..  
 Non, restez,  
**Plus vite**  $\text{♩} = 102$

**Plus vite**

Mais...  
 Je le veux... l - ci at-tendez - moi.  
 (Il entre dans la maison)

**dim.** **p**

**27**

LA GLANEUSE (très vibrante)

*f*

Ah! si - len - ce mon â - me!...

*dim* *p* **28**

si - len - ce mon cœur! — Ne me tra - his - sez pas!..

*f* *pp* *pp*

**29**

*ppp*

Pierre revient avec une tranchée de pain bis et une écuelle de lait.

PIERRE (designant un banc) (lui tendant une écuelle de lait)

Asseyez-vous là...

Pre.

Assez vif  $\text{♩} = 124$

*p léger*

Elle porte l'écuelle lentement à ses lèvres, regardant Pierre avec un sentiment de tendresse infinie.

...nez!...

serrez

rall. et très retenu

*p subito*

### 30 LA GLANEUSE

Pour me pro-di-guer des soins, si tou-

Moins vite  $\text{♩} = 84$

*soutenu*

un peu plus animé

...chants, combien vous devez adorer votre mè-re!

animé en serrant

*sf* *expressif*

*sf*

31

la G.

PIERRE

*mf*

Si je l'ai - me!

Plus vite et *accelerando* serrez

*cresc.*

*f* chaleureusement

(anxieusement)

Et le n'est plus? —

*p*

Et pourtant, je ne la connais pas —

**Moins vite et calme** ♩=80

*pp*

*p*

(contenant difficilement son émotion)

Vous l'avez connu - e?

Je ne sais!

*pp subito*

32

Pi. *en rall.*

**Animé et plus vite**  $\text{♩} = 108$

Je ne m'en souviens

*en rall.*

*p subito*

(doucement comme en rêve)

Pi. plus...

**Lent et très expressif**  $\text{♩} = 58$

Cependant, par instants je

*Très retenu*

*très intime*

Pi. crois dans le jardin, tout près de la maison, voir une forme

Ped. \*

Pi. blan - che, va - po - reu - se,

Pressez *poco rit.*

*pp*



35

Pi. *a Tempo*

comme un long voile blanc qui soudain dispa-

Pi. *Plus animé* *très retenu*

-rait... A - - lors je prends les fleurs et j'en fais un bou-

*accelerando* *Plus animé*  $\text{♩} = 80$  *retenez*

Pi. *Moins vite* *Cédez un peu*

-quet, et le por-te jusqu'à mes le - - vres!

*Moins vite* *Leut et très expressif*  $\text{♩} = 65$

Pi. *Pressez un peu* *rit.* *Il me*

34 a Tempo

sem - ble que Je res - pi - re, comme l'âme de celle en - vo - lée

a Tempo serrez un peu

*p* *rall.*

*dolce*

a ja - mais!

Moins lent en animant peu à peu

*dolce*

LA GLANEUSE

(fièvreusement)

Pas d'autre soave - nir Cher - chez, je vous en

Plus vite et agité ♩ = 96

35

pri - e.

poco a poco accelerando a Tempo

*sf*

PIERRE

Non... et pour-tant... si, jecrois me rappe - ler.. Sur le  
Un peu plus animé

**56** Un peu lent

banc près de la mai-son oui, c'est bien ce - la... le  
Un peu lent  $\text{♩} = 80$   
rall.  
*p* et très enveloppant  
avec les 2 Ped.

soir, la nuit tom - ban - te, et le me berçait dans ses

Il s'est rapproché instinctivement de la Glanense et peu à peu il glisse à ses genoux.

bras... oui... Mais je ne m'endormais  
Pressez un peu a Tempo en serrant un peu

*très doux*

très rall.

Pi. pas \_\_\_\_\_ tant la dou - ceur de ses caresses me char.

Pi. 37 \_mait... \_\_\_\_\_ Tant jé - tais bien ma

a Tempo

Pi. tête ap-puyée \_\_\_\_\_ sur son sein!.. \_\_\_\_\_

LA GLANEUSE (en un cri d'amour maternel, longtemps contenu)

(Elle s'est levée tenant Pierre enlacé)

Mon fils!.. Mon fils!.. Mon \_\_\_\_\_ en

**Animé et chaleureux** ♩ = 116 **poco accelerando**

*sf subito* *sf*

Ped. \*

la 6

*f*out!!  
Très animé

58

**Vif et agité**  
**LA GLANEUSE**

Ah! — re-gar-de -

Pressez peu à peu

**Fiévreux et agité**  $\text{♩} = 152$

la 6

-moi — — — — —

Vois — ce vi - sa - ge, ra - va -

59

La G. *f*

-gé par le mal - heur

PIERRE (avec une grande émotion)

Ma

*cresc.*

Pi.

mè - re! Ma mè - re!

*f*

LA GLANEUSE (fièvreusement)

Vois ces yeux u - sés par les lar - mes,

40

la G. *s*  
 Lis ma hon - te! lis mon re-mords!

PIERRE  
 Ma mè - re!

la G.  
 Et sans sa -

Pi.  
 Ma mè - re!

*con fuoco sf*

*mf sf*

la G.  
 -voir quelle est ma fau - te, sans me de-man-der

*sf sf sf sf sf sf*

Plus animé encore

la G. rien... Mon pauvre en - fant...

Plus animé encore

*sf* *cresc.*

41

la G. Par - don - - - ne! Par -

a Tempo

*ff*

a Tempo

*ff*

la G. don - - - ne, à la re-pen - tan - te, qui frap - pe sa poi -

*sf*

*sf*

*sf*

rall.

42

la G. - trine et tim - plore à ge - noux!..

a Tempo

PIERRE (chaleureusement)

Ma mè - re! Ma mè - re!

rall.

a Tempo

*mf*

*p*

*ff*



poco rit. (Il l'attire dans ses bras et la tient longuement contre sa poitrine)

Re - le - vez - vous

Moitié moins vite =  $\text{♩}$  Grand et puissant

SCÈNE III LA GLANEUSE, PIERRE, DIDIER DIDIER paraissant

Pier - re

Assez vif = 96

(avec rudesse) PIERRE très vibraant

Qu'est-ce donc? — Regardez cet - te

fem - me, et comme moi, mon Pè - re, ou - vrez lui grands vos

Pi. *bras... Elle a souffert, elle a pleuré, — elle est ma*  
*allarg.*

*ff* *mf* *p* *f* (avec chaleur)

*Lent*  $\text{♩} = 72$

Pi. *mé - - - - re!!*

*Lent*  $\text{♩} = 72$

*poco accel.*

**Animé et plus vite** *Didier, d'un geste énergique, éloigne son fils*

*f* *f* *f* *sf* *rit.*

Pierre, avant de s'éloigner, regarde la Glaneuse avec une infinie tendresse.

**Largement**  $\text{♩} = 54$

**45** *fff* *expressif*

Didier regarde durement la Glaneuse qui reste à quelques pas de lui craintivement.

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves with various musical notations including dynamics like *sf* and *p*.

SCÈNE IV — DIDIER, LA GLANEUSE

DIDIER (sourdement)

*mf*

Vous savez  
Un peu plus vite ♩ = 66

Musical score for Didier's first vocal entry, including piano accompaniment and vocal line with lyrics: *pp* bien, que mon fo\_yer vous est défen\_du; et vous m'a\_viez ju\_

(plus en dehors)

Musical score for the second vocal entry, including piano accompaniment and vocal line with lyrics: *Cédez* [46] LA GLANEUSE  
- ré de ne plus re\_ve\_nir! Oh! pourquoi m'a\_viez vous  
*Cédez Lent* ♩ = 56

*p*

di que mon fils é\_tait mort! —

**Plus vite** ♩ = 92

*p*

la G.

temps n'as donc pas é\_tint vo\_tre hai\_ne? Vous êtes donc tou\_jours sans pi\_

*pp*

la G.

\_tié? J'ai tant souf\_fert... — J'ai tant pleu\_

*poco accel.* *rit.*

*très expressif*

a Tempo

(s'approchant de Didier, suppliante)

la G.

\_ré

**Plus animé** ♩ = 108

Le pardon n'est-il

*p* *ff*

(Didier reste impassible)

la G.

pas la puissance des forts?

*très retenu*

*dim.*

la G.

Tempo

Ja\_mais votre cœur pour moi n'avais battu ...

Rappe-lez -

la b.

vous... je n'é - tais que servante au lo - gis - Vous ne me lais -

la G.

-siez que le lot des pei - nes... Ja -

Assez animé

**48** *très expressif*

*poco accel.*

la G. *Assez animé* ♩ = 98

mais un mot d'a-mour, ja-mais un long bai-

Ped. ☆ *simili*

la G. ser qui fait ou-bli-er tout! Ja-

Ped. ☆

la G. en animant de plus en plus *cresc.*

mais u-ne pa-ro-le qui ré-con-forte et qui con-

Ped. ☆ *cresc.*

la G. (sourdement)

so-le. Plus animé **49** Alors

*fp*

la G.

un jour, après avoir lut - té, long -

la G.

- temps, long temps ! j'ai suc - com -

*très rall.*

*dim.*

la G.

- bé - e Et là-hauttoiquous ju - ges!

**Lentement**

**Plus soutenu**  
(avec une grande foi)

**Lentement**  $\text{♩} = 60$

**Plus soutenu**  
 $\text{♩} = 80$

la G.

Dieu mon maître di - vin, mon sau - veur, mon re - fu - ge,

*mf*

ta.G. *f*  
 toi qui fis d'un ro - cher sur - gir une on - de

ta.G. *f*  
 pu - re, en retenant de son cœur de gra -

ta.G. *poco allarg. ff rit.*  
 - nit - fais jail - lir le par - don! DIDIER (rudement)

Non, non! je ne veux  
 Rude et décidé  
 ♩ = 108

(plus suppliante encore)  
 ta.G. Didier... Didier, et nous  
 Di. pas —



51

la G. *f* *ff* *dim.* *p*

fil... Hi - er, tu n'as pas

la G. *cresc.*

vu couler ses lar - mes lorsque tu brisas son bon -

Plus vite ♩ = 120

la G. *très expressif* *p* *f*

-heur. Tu n'as pas com - pris - sa dou -

la G. *cresc. animato*

-leur... Neus-tu tou - jours meurtrir son

*accel.* *cresc. animato*

en retenant un peu

la G. *f* à - - - me! Je te sup -

*Très animé* ♩ = 158

*ff*

la G. -pli - e et je t'im - plo - - - re! Pi -

*poco accel.*

*mf*

Ped. Ped.

la G. - tié! Pi - tié!

*mf*

Ped. \*

53

Didier détourne son regard de la Glaneuse, craignant de trahir l'émotion qui l'envahit peu à peu

Plus calme

*pp* *poco rit.* *pp*

(humblement)

la G. *P*

Si tu ne veux me pardon - ner... — jem'en i - rai... — sans le re -

un peu retenu serrez

la G. *poco rall.*

- voir! Mais rends lui son amour bri - sé!

Moins vite et très expressif

la G. *p*

Et si, tout au fond de toi mê - me, il reste un peu

*cresc. animato*

la G.

de bon\_tél. Didier, rendslui — cel - - - le qui

(Elle se jette aux pieds de Didier)

*Très vibrant*

la G. *l'ai*  
*Très vibrant*  $\text{♩} = 126$  *me!* Et dus.

la G. - sè - - je meurtrir mon cœur! Dus.

la G. *en animant encore* *retenez*  
- sè - - je traîner mes ge - noux sur les pier - res,

(dans un accent déchirant)

la G. *ten*  
et pleurer des lar - - mes de sang, —

*ten*  
*poco rubato*

la G.

Jus - - - qu'à l'heu - re der - niè - - - re

allargando

la G.

je te bé - - ni - - rai,

allargando

*ten*

très retenu *ten* **54** Grandioso

la G.

je te bé - - ni - rai!

très retenu Grandioso ♩ = 104

*ten*

*ff*

Ped.

DIDIER

ab! ————— ne me dis plus

Di. rien, —————

55

LA GLANEUSE

Di. je te céde — — — rai!

SOPR. et CONTR.

On entend les chants de la procession revenant du Pèlerinage.

TÉNORS

BASSES

Lent ♩ = 60

*mf subito*

*sf*

Mi - se - re - re nos - tri do - mi - ne —

Mi - se - re - re nos - tri do - mi - ne —

Mi - se - re - re nos - tri do - mi - ne —

la G. *f* - ph - - - e, je t'im - plo - - -

S. C. Mi - se - re - re nos - tri

T. Mi - se - re - re nos - tri

B. Mi - se - re - re nos - tri

Pierre paraît sur le seuil observant anxieusement Didier et la Glaneuse

la G. - re!

S. C. fi - - at mi - se - ri - - cor - di - a tu - a,

T. fi - - at mi - se - ri - - cor - di - a tu - a,

B. fi - - at mi - se - ri - - cor - di - a tu - a,

La Procession paraît au fond de la scène se profilant à travers les grands Pins Suzel se trouve parmi les jeunes filles

SUZEL (avec ferveur)

Didier se découvre et la Glanouse

Dieu bon! Dieu

Do - mi - ne su - per - nos - Quem ad mun - dum spe -

Do - mi - ne su - per - nos Quem ad mun - dum spe -

Do - mi - ne su - per - nos Quem ad mun - dum spe -

à genoux semble adresser au ciel une muette prière.

se - cou - ra - - - ble ay - ez pi - - tié de nous

- ra vi - mus in te in te do - mi - ne

- ra vi - mus in te in te do - mi - ne

- ra vi - mus in te in te do - mi - ne

se - cou - rez - nous! O Dieu bon!

spe - ra vi non con - fun - - dar

spe - ra vi non con - fun - - dar

spe - ra vi non con - fun - - dar



Le cortège de la Procession s'est agenouillé devant un calvaire très dissimulé par les sapins sur la gauche

Su. *cresc.*  
 Dieu se - cou - ra - - - - ble, Sei - gneur! Sei -  
 - - - - -  
 in - - - - - ter - - - - - num - - - - -  
 in - - - - - ter - - - - - num - - - - -  
 in - - - - - ter - - - - - num - - - - -

Su. - gneur! E - xau - cez - nous, Et dai -  
 - - - - -  
 - - - - -  
 - - - - -

Su. *pp* *doux (avec ferveur)*  
 - gnez en - voy - er au  
 - - - - -  
*très enveloppant*  
*pp*  
*p avec les 2 Ped.*

Su. cœur de son père, la

Su. grâce et le par - -

*rall.* *pp ten.*

*dim.*

*rall.* *ppp ten.*

Su. - don qu'il pren - - ne pi -

*a Tempo* *animato* *mf*

*a Tempo* *animato* *mf*

Su. - tié de notre a - - mour

*sf*

les derniers mots de Suzel ont achevé de troubler Didier et le pardon se glisse dans son cœur

Suzel: *allarg.* *ten.* é - ter - nell

Piano: *allarg.* *ten.* **Più animato** *poco accel.*

DIDIER dans un bel élan s'adressant à la Glaneuse

Pierre accourt rayonnant vers la Glaneuse

très allarg. *f* Res - te - j'ai pardon - né

**a Tempo largement**

très allarg. *sf* *ff*

Ped.

LA GLANEUSE

Mon enfant! —

PIERRE

Mamè - re! Mamè - re!

les jeunes filles sont toutes agenouillées

la G.

SOPRANOS

TÉNORS

Plus animé  $\text{♩} = 76$

*f* Sanc - ta Ma

*f* Sanc - ta Ma

S.

T.

BASSES

- ri - a O - ra pro -

- ri - a O - ra pro -

O - ra pro - no - bis

puis la Glaneuse s'adressant à Pierre et lui montrant Suzel qui est restée agenouillée

LA GLANEUSE

Va l'em-bras-ser je te la

- no - bis

- no - bis

Plus vite  $\text{♩} = 96$

*sp* *sp* *sp* *sp*

Pierre court vers Suzel

la Glaneuse les regardant les yeux illuminés de bonheur

la G. rends jour de

TÉNORS  
Sanc - ta Ma - ri - a

BASSES  
Sanc - ta Ma - ri - a

a Tempo

la G. joie et d'a\_meur

O - ra pro - no - bis

O - ra pro - no - bis

SUZEL

PIERRE jour (chaleureusement) de joie et d'a -

jour de joie et d'a -

Sanc - ta Ma - ri - a

Sanc - ta Ma - ri - a

LA GLANEUSE

*allarg.*

jour de pardon de joie et d'a-  
 mour jour de joie et d'a-  
 mour DIDIER jour de joie et d'a-

L'a\_ve\_nir est à

SOPRANOS

Sanc - ta Ma  
 Sanc - ta Ma - ri -  
 O - ta pro - no

*allarg.*

Musical accompaniment for piano with sixteenth-note patterns and dynamic markings.

la G. *ff*  
 S. *ff*  
 P. *ff*  
 D. *ff*

\_mour

*ff a tempo*

Musical accompaniment for piano with dynamic markings.

bis a Tempo LE RIDEAU tombe rapidement

Musical accompaniment for piano with dynamic markings: *tutti forza*, *accel.*, *sec.*